

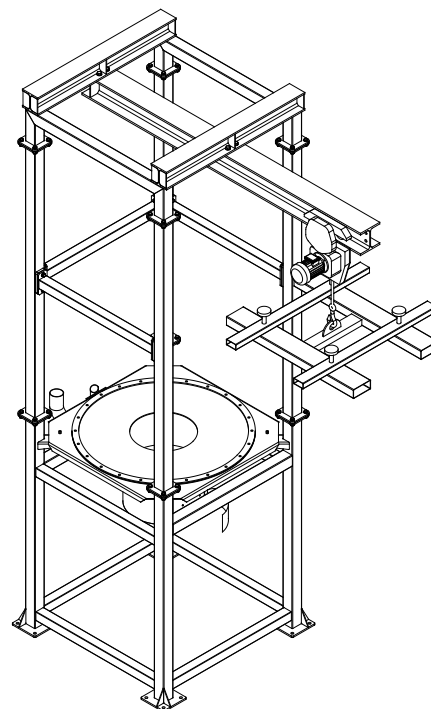
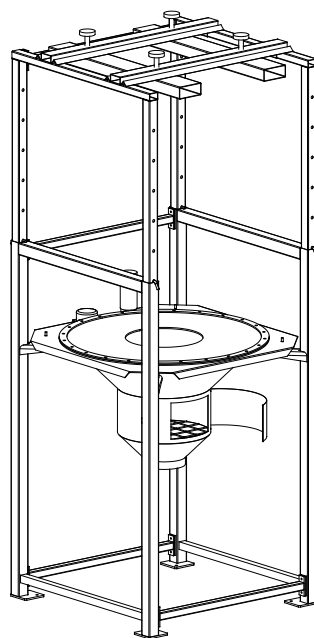


EXTRAC®



1

TECHNICAL CATALOGUE



SBB

- **FLEXIBLE INTERMEDIATE BULK CONTAINER UNLOADER**
TECHNICAL CATALOGUE
- ***BIG-BAG - ENTLERSTATION***
TECHNISCHER KATALOG
- **VIDE-SACS DE GRANDES DIMENSIONS**
CATALOGUE TECHNIQUE
- ***STACJA OPRÓŻNIANIA WORKÓW TYPU BIG BAG***
KATALOG TECHNICZNY

All rights reserved © WAMGROUP S.p.A.

CATALOGUE No. **EXT.096.--.T.4L**

ISSUE
A7

CIRCULATION
100

LATEST UPDATE
09.11



WAM®

All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAMGROUP S.p.A. Quality System procedures**. The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002** and extended to the latest release of **UNI EN ISO 9001**, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Produkte werden gemäß dem **Qualitätssystem der WAMGROUP S.p.A.** hergestellt. Das im Juli 1994 gemäß der internationalen Norm **UNI EN ISO 9002** und auf die neueste Version der **UNI EN ISO 9001** erweiterte, zertifizierte Qualitätssystem der Firma gewährleistet, dass der gesamte Produktionsprozess von der Auftragsbearbeitung bis zum technischen Kundendienst nach Lieferung in kontrollierter Art und Weise erfolgt, so dass der Qualitätsstandard des Produkts gewährleistet ist.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue sont fabriqués selon les procédures du **Système de Qualité de WAMGROUP S.p.A.**, certifié en Juillet 1994 selon les normes internationales **UNI EN ISO 9002** et étendu à la dernière version de la norme **UNI EN ISO 9001**. Cela garantit que le processus de production, à partir de la gestion de la commande au service technique après-vente, est effectué de manière contrôlée garantissant la norme de qualité du produit.

*Wszystkie produkty opisane w niniejszym katalogu zostały wyprodukowane zgodnie z metodami określonymi przez **System Jakości WAMGROUP S.p.A.***

*System Jakości Firmy, zaświadczony certyfikatem z lipca 1994r. zgodnie z normami międzynarodowymi **UNI EN ISO 9002**, rozszerzonymi zgodnie z ostatnim wydaniem **UNI EN ISO 9001**, zapewnia, że cały proces produkcyjny, poczynając od przetwarzania zamówienia aż po serwis pozakupowy jest prowadzony w sposób kontrolowany, który gwarantuje wysoki poziom jakości produktu.*

**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.
We reserve the right to implement modifications without notice.
This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung storniert und ersetzt alle früheren Ausgaben und überarbeiteten Fassungen.
Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Information durchzuführen.
Dieser Katalog darf ohne vorherige Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.***

**Cette publication annule et remplace toute édition et révision antérieure.
Nous nous réservons le droit de mettre en place des modifications sans préavis.
Ce catalogue ne peut être reproduit, même partiellement, sans notre consentement préalable.**

***Niniejszy dokument odwołuje i zastępuje wszystkie wcześniejsze wydania.
Rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian do niniejszego tekstu bez powiadomienia.
Niniejszy katalog nie może być kopiowany, nawet częściowo, bez wcześniejszego pozwolenia.***

1 TECHNICAL CATALOGUE
TECHNISCHER KATALOG

| | | |
|--|--|------------|
| DESCRIPTION AND USE..... | BESCHREIBUNG UND FUNKTION..... | T.01 → .03 |
| OPERATING CONDITIONS..... | EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN..... | .04 |
| BASE SUPPLY: MATERIALS AND FINISHING..... | GRUNDVERRIION LIEFERUMFANG: WERKSTOFFE UND FINISH..... | .05 → .07 |
| OPTIONS: MATERIALS AND FINISHING..... | OPTIONEN: WERKSTOFFE UND FINISH..... | .08 |
| ORDERING CODES..... | BESTELLCODE..... | .09 |
| FINISHING CARBON STEEL..... | FINISH AUS STAHL..... | .10 → .11 |
| FINISHING STAINLESS STEEL AISI 304L..... | FINISH EDELSTAHL 1.4306..... | .12 |
| FINISHING STAINLESS STEEL..... | FINISH EDELSTAHL..... | .13 |
| MATERIALS AND FINISHING: NUTS AND BOLTS..... | WERKSTOFFE UND FINISH: SCHRAUBTEILE..... | .14 |
| DIMENSION: MODEL T..... | EINBAUMASSE - MODELL T..... | .15 → .16 |
| DIMENSION: MODEL C..... | EINBAUMASSE - MODELL C..... | .17 → .18 |
| DIMENSION: MODEL S..... | EINBAUMASSE - MODELL S..... | .19 → .20 |
| DIMENSION: MODEL M..... | EINBAUMASSE - MODELL M..... | .21 |
| DIMENSION: FIBC LIFTING FRAME..... | EINBAUMASSE - BIG-BAG - HEBEGESTELL..... | .22 → .24 |
| DIMENSION: FOUNDATION PLAN..... | EINBAUMASSE - FUNDAMENTPLAN..... | .25 → .27 |
| OPTIONS: CUTTING SYSTEM..... | OPTIONEN: AUFSCHEIDEVORRICHTUNG..... | .28 |
| OPTIONS: PNEUMATIC ACTIVATORS..... | OPTIONEN: PNEUMATISCHE AUSTRAGHILFEN..... | .29 → .30 |
| OPTIONS: VIBRATOR..... | OPTIONEN: VIBRATION..... | .31 |
| OPTIONS: SEAL - ELECTRIC VIBRATOR VOLTAGE..... | OPTIONEN: DICHTUNG - SPANNUNG DES UNWUCHTMOTORS..... | .32 |
| OPERATION NOISE..... | BETRIEBSGERÄUSHE..... | .33 |
| ACCESSORIES..... | ZUBEHÖR..... | .34 → .37 |
| APPLICATIONS..... | ANWENDUNGEN..... | .38 → .40 |

1 CATALOGUE TECHNIQUE
KATALOG TECHNICZNY

| | | |
|---|--|------------|
| DESCRIPTION ET DOMAINE D'UTILISATION..... | OPIS I ZASTOSOWANIE..... | T.01 → .03 |
| LIMITES DE EMPLOI..... | WARUNKI PRACY..... | .04 |
| COMPOSITION BASIQUE: MATERIAUX ET FINITION..... | PODSTAWOWE WYPOSAŻENIE: MATERIAŁY I WYKONCZENIE..... | .05 → .07 |
| OPTIONS: MATERIAUX ET FINITION..... | OPCJE: MATERIAŁY I WYKOŃCZENIE..... | .08 |
| CODES DE COMMANDE..... | KODY ZAMÓWIENIA..... | .09 |
| FINITION ACIER AU CARBONE..... | WYKONCZENIE STAL WĘGLOW..... | .10 → .11 |
| FINITION AISI 304L..... | WYKONCZENIE STAL NIERDZEWNA AISI 304L..... | .12 |
| FINITION ACIER INOX..... | WYKONCZENIE STAL NIERDZEWNA..... | .13 |
| MATERIAUX ET FINITION: BOULONNERIE..... | MATERIAŁY I WYKONCZENIE : ŚRUBY I NAKRĘTKI..... | .14 |
| DIMENSIONS: MODELE T..... | WYMIARY: MODEL T..... | .15 → .16 |
| DIMENSIONS: MODELE C..... | WYMIARY: MODEL C..... | .17 → .18 |
| DIMENSIONS: MODELE S..... | WYMIARY: MODEL S..... | .19 → .20 |
| DIMENSIONS: MODELE M..... | WYMIARY: MODEL M..... | .21 |
| DIMENSIONS: CHÂSSIS DE SOULÈVEMENT BIG-BAG..... | WYMIARY: RAMA PODNOSZENIA WORKA BIG BAG..... | .22 → .24 |
| DIMENSIONS: PLAN D'ANCRAGE..... | WYMIARY: PLAN PODSTAWY..... | .25 → .27 |
| OPTIONS: SYSTÈME DE COUPE..... | OPCJE: SYSTEM ROZCIKANIA..... | .28 |
| OPTIONS: ACTIVEURS PNEUMATIQUES..... | OPCJE: AKTYWATORY PNEUMATYCZNE..... | .29 → .30 |
| OPTIONS: VIBRATEUR..... | OPCJE: WIBRATOR..... | .31 |
| OPTIONS: JOINT-TENSION DU MOTOVIBRATEUR..... | OPCJE: USZCZELNIENIE - NAPIĘCIE SILNIKA ELEKTRYCZNEGO..... | .32 |
| BRUYANCE..... | HAŁAS PODCZAS PRACY..... | .33 |
| ACCESSOIRES..... | AKCESORIA..... | .34 → .37 |
| APPLICATIONS..... | ZASTOSOWANIA..... | .38 → .40 |

The FIBCs, (code SBB) are devices suitable for discharging bulk bags of different shapes and sizes.

They are manufactured from shot-blasted, painted carbon steel; on request, they may be supplied in 304 stainless steel, entirely or only the parts in contact with the product to prevent its contamination. The numerous models and sizes of SBB available, together with the complete range of accessories make these machines suitable for use in virtually all applications in various industrial sectors and with different types of FIBCs: in fact, the hopper, which can also be supplied alone, is specially designed for optimising the bulk material flow.

MACHINE CODE

- SBB

MACHINE TYPE

- FLEXIBLE INTERMEDIATE BULK CONTAINER UNLOADER

USE

- Emptying FIBCs of various sizes containing product in powder or granular form.

ADVANTAGES

- Equipment which can be assembled according to requirements.
- The model with hoist does not require the use of a forklift truck.
- The removable frame makes it possible to empty FIBCs 600 to 1800 mm in height.
- The operator is protected from falling FIBCs by the four posts of the frame.
- The FIBC valve can be accessed through the hatch.
- The pneumatic activators optimises emptying of FIBCs.
- Product storage capacity in the hopper up to 330 l (model 125 and 510 l model 150).

Die Big-Bag Entleerstationen (Code SBB), sind Vorrichtungen, die zum Entleeren von Big-Bags unterschiedlicher Formen und Abmessungen geeignet sind.

Sie bestehen aus sandgestrahltem und lackierten Stahl. Auf Anfrage sind sie auch entweder komplett oder nur in den produktberührenden Teilen aus Edelstahl 1.4301 lieferbar.

Die zahlreichen Modellvarianten der SBB in Bezug auf Einbaumaße und komplettes Zubehörsortiment machen diese Geräte für jeden Einsatz in praktisch allen Industriezweigen sowie für unterschiedliche Big-Bag-Typen einsetzbar. Der auch separat lieferbare Trichter ist für eine optimierte Fließfähigkeit des Schüttguts konstruiert.

MASCHINENCODE

- SBB

MASCHINENTYPE

- BIG-BAG ENTLERSTATION

BENUTZUNG

- Entleeren von Big-Bags unterschiedlicher Größe mit staub- und granulatförmigen Produkten.

VORTEILE

- Leicht und schnell montierbares Gerät.
- Die Version mit Flaschenzug macht den Gabelstapler überflüssig.
- Der herausziehbare Rahmen ermöglicht das Entleeren von Big-Bags mit Höhen von 600 bis 1800 mm.
- Der Bediener ist gegen den eventuellen Absturz des Big-Bags durch die vier Ständer des Gestells geschützt.
- Die Klappe ermöglicht den Zugriff zum Ventil des Big-Bags.
- Die pneumatische Austraghilfe optimiert die Entleerung des Big-Bags.
- Speichervermögen des Produkts im Trichter bis zu 330 l (Modell 125 und 510 l Modell 150).

Les vide BIG-BAG (code SBB) sont des dispositifs qui servent à décharger des sacs de différentes formes et dimensions.

Ils sont réalisés en acier au carbone sablé et peint. Sur demande, ils peuvent être réalisés en acier inox 304, soit entièrement, soit uniquement les parties au contact du produit pour éviter de le contaminer.

Les nombreuses variantes de SBB en termes de modèle et dimensions disponibles, associées à une ample gamme d'accessoires, rendent ces machines utilisables pour n'importe quelle application dans tous les secteurs industriels et avec différents types de big-bag : en effet la trémie, qui peut être fournie même séparément, a été conçue spécialement pour optimiser la fluidité des produits.

CODE MACHINE

- SBB

TYPE DE MACHINE

- VIDE-SACS GRANDES DIMENSIONS

UTILISATION

- Vidage de GRANDS SACS de différentes dimensions avec des produits en poudre ou granulaires.

AVANTAGES

- Machine composée suivant les exigences.
- La version avec palan n'exige pas l'utilisation du chariot élévateur.
- Le châssis démontable permet de vide des sacs d'une hauteur de 600 à 1800 mm.
- Les opérateurs sont protégés contre la chute des sacs par quatre montants du châssis.
- Une trappe permet l'accès à la vanne du BIG BAG.
- Les activateurs pneumatiques optimisent le vidage du BIG BAG.
- Capacité d'accumulation du produit dans la trémie jusqu'à 330 l (model 125 et 510 l model 150).

Stacje FIBC (kod SBB) są urządzeniami do wyładowywania worków „big bag” o różnych kształtach i rozmiarach.

Urządzenia te wykonane są ze szrotowanej i malowanej stali węglowej a na życzenie mogą być wykonane ze stali nierdzewnej AISI 304 w całości, lub tylko w częściach stykających się produktem, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Dzięki licznym modelom i wielkościom stacje nadają się do zastosowania w różnych gałęziach przemysłu, do różnych rodzajów worków big bag. Zasobnik, który jest dostępny także oddzielnie celu posiada konstrukcję umożliwiającą optymalny przepływ przesypanywanego materiału.

KOD STACJI

- SBB

TYP STACJI

- STACJA ROZŁADOWYWANIA WORKÓW TYPU BIG BAG

ZASTOSOWANIE

- Opróżnianie worków big bag różnej wielkości zawierających produkt w formie proszku lub granulatu.

ZALETY

- Stacje można montować odpowiednio do wymagań.
- Model z podnośnikiem nie wymaga użycia wózka widłowego.
- Dzięki odejmowanej ramie można opróżniać worki o wysokości od 600 do 1800 mm.
- Operatorzy są chronieni przed ewentualnie spadającym workiem „big bag” przez 4 słupy konstrukcji
- Dostęp do zaworu worka przez luk.
- Pneumatyczne aktywatory ułatwiają opróżnianie worków.
- Pojemność magazynowa zasobnika do 330 litrów (model 125 i 510 litrów w modelu 150).

MODELS AVAILABLE**MODEL T:
UNLOADING HOPPER**

- SBB._.125.T
- SBB._.150.T

Supplied separately, in two sizes, it is carefully designed to optimize the flowability of materials.

It comprises:

- seals made of material suitable for the type of use.
- adjustable weight motor-brator.
- vent pipe with filter bag.
- finger mesh.
- inspection hatch with seal.
- damper supports.

**MODEL C:
HOPPER WITH FEET**

- SBB._.125.C
- SBB._.150.C

Thanks to its structure, there is plenty of space for using different systems for loading the FIBCs.

It comprises:

- a unloading hopper.
- supporting frame made of tubular elements having suitable size and thickness to ensure sturdiness and solidity.
- cross with pegs for hooking FIBC harness, lifting hooks and tubular elements for lift truck forks

**MODEL S:
HOPPER WITH REMOVABLE FRAME**

- SBB._.125.S
- SBB._.150.S

Although it is identical as regards design and use, the difference lies in the size of the FIBCs which can be accepted.

These comprise:

- a unloading hopper.
- supporting tubular frame having size and thickness suitable to guarantee sturdiness and solidity.
- removable frame which makes it possible to adapt the Unloader for use with FIBCs of different heights.
- cross with pegs for hooking FIBC harness, lifting hooks and tubular elements for lift truck forks

LIEFERBARE MODELLE**MODELL T:
AUSLAUFTRICHTER**

- SBB._.125.T
- SBB._.150.T

Wird separat geliefert; in zwei Größen erhältlich; ausgelegt, um optimalen Materialfluß zu gewährleisten.

Besteht aus:

- Dichtung aus dem Einsatz angepaßten Material.
- Vibrationsmotor mit einstellbaren Unwuchtmassen.
- Entlüftungsstutzen mit Filtersack.
- Schutzgitter.
- Inspektionsklappe mit Dichtung.
- Schwingungsdämpfende Träger.

**MODELL C:
TRICHTER AUF STANDBEINEN**

- SBB._.125.C
- SBB._.150.C

Läßt dank der besonderen Konstruktion viel Platz für Big-Bag-Handlingsysteme.

Besteht aus:

- Auslauftrichter.
- Robustes und solides Traggestell aus Rohren.
- Kreuzteil mit Stiften zum Einhängen der Big-Bag-Gurte, Hubhaken und Rohre für die Gabeln des Staplers.

**MODELL S:
TRICHTER MIT HERAUSZIEHBAREM GESTELL**

- SBB._.125.S
- SBB._.150.S

Im Aufbau und im Einsatz identisch, jedoch geeignet für größere Big-Bags.

Besteht aus:

- Auslauftrichter.
- Rohrtragegestell in robuster Bauweise.
- Herausziehbarer Rahmen zur Anpassung des Geräts an verschiedene Big-Bag-Größen.
- Kreuzteil mit Stiften zum Einhängen der Big-Bag-Gurte, Hubhaken und Rohre für die Gabeln des Staplers.

MODELES DISPONIBLES**MODELE T:
TREMIE DE DÉCHARGEMENT**

- SBB._.125.T
- SBB._.150.T

Fournie même seule, en deux dimensions, elle a été étudiée spécialement pour optimiser l'écoulement des produits.

Elle est composée de:

- joint en matière appropriée au secteur d'utilisation.
- motovibrateur à masses réglables.
- tube d'évent à manchon filtrant.
- grille de sécurité.
- trappe de visite avec joint.
- supports absorbe vibrations.

**MODELE C:
TREMIE AVEC PIEDS**

- SBB._.125.C
- SBB._.150.C

Grâce à sa conformation il laisse un espace ample à l'utilisateur des systèmes les plus variés de chargement du BIG BAG.

Composé de:

- trémie de déchargement.
- châssis de soutien réalisé en tubulaire aux dimensions et épaisseurs garantissant la robustesse et la solidité de la structure.
- croisillon à picots d'accrochage des bretelles BIG BAG, crochet de soulèvement et tubulaires pour fourches de chariot élévateur.

**MODELE S:
TREMIE AVEC CHASSIS AMOVIBLE**

- SBB._.125.S
- SBB._.150.S

Bien qu'étant identiques par composition et utilisation ils se différencient par les dimensions des SACS "BIG BAG" qu'ils peuvent accepter.

Ils sont composés de:

- trémie de déchargement.
- châssis réalisé en tubulaire aux dimensions et épaisseurs garantissant robustesse et solidité.
- châssis démontable pour permettre d'adapter la machine aux différentes hauteurs des BIG BAG.
- croisillon à picots d'accrochage des bretelles BIG BAG, crochet de soulèvement et tubulaires pour fourches de chariot élévateur.

DOSTEPNE MODELE**MODEL T:
ZASOBNIK ROZŁADOWUJĄCY**

- SBB._.125.T
- SBB._.150.T

Dostarczany oddzielenie w dwóch wielkościach, został skonstruowany starannie, aby zoptymalizować przepływ materiału.

Obejmuje:

- Uszczelki z materiału dobranego do typu zastosowania
- Regulowany silnik wibracyjny z ciężarem
- silnik niewyważony
- Przewód odpowietrzający z workiem filtra
- Kratę ochronną
- Wsporniki tłumiące drgania

**MODEL C:
ZASOBNIK NA NOGACH**

- SBB._.125.C
- SBB._.150.C

Dzięki swojej budowie zapewnia dużo miejsca dla użycia różnych systemów do ładowania worków big bag.

Obejmuje:

- Zasobnik rozładowniczy
- Rama wsporcza z elementów rurowych o odpowiedniej wielkości dla zapewnienia wytrzymałości.
- Krzyżak z kołkami dla zaczepienia big bagów z uprzężą, haki do podnoszenia i elementy rurowe do wideł wózków widłowych.

**MODEL S:
ZASOBNIK ZE ZDEJMOWANĄ RAMĄ**

- SBB._.125.S
- SBB._.150.S

Choć pod względem budowy i zastosowania jest on identyczny, różnica polega na wielkości worków, jakie może przyjmować. Stacja obejmuje:

- zasobnik rozładowniczy
- rurową konstrukcję o rozmiarach i grubości gwarantujących odpowiednią wytrzymałość.
- zdejmowaną ramę, aby zaadaptować stację do przyjmowania worków o różnej wysokości.
- krzyżak z kołkami do zaczepienia uprzęży worka i rurowe elementy do wideł wózka widłowego.

**MODEL M:
 FRAME WITH MONORAIL
 - SBB_125.M**

The special feature of this equipment lies in the fact that it does not require the use of a fork lift truck for external loading of FIBCs, as it is designed for use with its own hoist (not supplied) which makes it possible to operate independently during the various phases.

The equipment comprises:

- a unloading hopper.
- a supporting frame made of suitably sized tubular elements thick enough to guarantee the required sturdiness and solidity.
- a monorail for the hoist (hoist excluded).
- cross with pegs for hooking the FIBC harness, lifting hooks and tubular elements for using a lift truck if necessary for handling FIBCs.

ACCESSORIES

- Hopper seal made of food- grade material.

- Pneumatic activators
 Materials featuring poor flowability do not flow out of the FIBC easily. It is therefore necessary to use pneumatic activators. These devices act directly at the bottom of the FIBC, causing lifting and lowering of the opposite corners to stimulate the flow of material compacted at the bottom.

The gradual movement of the activators makes the FIBC assume a "V" shape, to eliminate the deadlock points.

For more information, see Technical Catalogue - Maintenance KSC.

- Cutting device
 It is used for cutting FIBCs without valves which cannot be recycled after emptying.
- Hose connector kit available in black or white food- grade rubber.
- Round or square flange for hopper.
- Raised feet for lifting the entire structure.
- Mechanical limit stop for signaling door open status.
- Manual gate valve at outlet.

**MODELL M:
 GESTELL MIT MONOSCHIENE
 - SBB_125.M**

Die Besonderheit dieses Geräts besteht darin, daß es zum Aufladen des Big-Bags keinen Gabelstapler benötigt, weil das Gerät für die Installation einer eigenen Seilwinde ausgelegt ist (gehört nicht zum Lieferumfang), was in den verschiedenen Arbeitsphasen ein Höchstmaß an Autonomie bedeutet.

Besteht aus:

- Auslauf trichter.
- Rohrtragegestell in robuster Bauweise.
- Monoschiene für Seilwinde (Flaschenzug ausgenommen).
- Kreuzteil mit Stiften zum Einhängen der Big-Bag-Gurte, Haken zum Heben und Rohre für die eventuelle Benutzung eines Gabelstaplers zum Handling der Big-Bags.

ZUBEHÖR

- Trichterdichtung aus nahrungsmitteltauglichem Material.

- Pneumatische Austraghilfe
 Materialien, die nur schwach rieselfähig sind und nur schwer aus dem Big-Bag ausgetragen werden können, verlangen den Einsatz pneumatischer Austraghilfen. Diese wirken direkt auf den unteren Teil des Big-Bags und bewegen die gegenüberliegenden Sackkanten auf- und abwärts, damit das im unteren Bereich verdichtete Material abläuft.

Das ständige Ausfahren der Austraghilfe dient dazu, daß der Big-Bag eine V-förmige Gestalt annimmt, wodurch Toträume beseitigt werden.

Weitere Informationen siehe Technischer Katalog - Einbau und Wartungsanleitung KSC.

- Schneidevorrichtung
 Hat die Funktion, Einwegsäcke ohne Ventil aufzuschneiden.
- Montagesatz für flexible Verbindung, erhältlich in schwarzem oder weißem, nahrungsmitteltauglichem Kautschuk.
- Rund- oder Vierkantflansche für Trichter.
- Füße zum Höherstellen der kompletten Vorrichtung.
- Mechanischer Endschalter für Meldung Klappe offen.
- Handschieber am Auslauf.

**MODELE M :
 CHASSIS AVEC MONORAIL
 - SBB_125.M**

Sa particularité est celle de ne pas exiger l'utilisation d'un chariot élévateur pour le chargement du BIG BAG extérieur car il est prévu pour être équipé d'un treuil (non fourni) qui permet une meilleure autonomie dans les différentes phases de travail.

Composé de:

- trémie de déchargement.
- châssis réalisé en tubulaire aux dimensions et épaisseurs garantissant robustesse et solidité.
- monorail pour palan (palan exclu).
- croisillon à picots d'accrochage des bretelles BIG BAG, crochet de soulèvement et tubulaires pour l'utilisation éventuelle d'un chariot élévateur pendant les phases de manutention des BIG BAG.

ACCESSOIRES

- Joint trémie en matière indiquée pour le secteur alimentaire

- Activeurs pneumatiques.
 Les matières peu fluides ne sortent pas facilement des sacs. Il est donc nécessaire d'appliquer des activateurs pneumatiques. Ils agissent directement sur le fond des "big bag" en déterminant un rehaussement ou un abaissement des angles opposés de manière à stimuler la sortie du produit compacte sur le fond.

Le mouvement progressif des activateurs fait prendre une forme en "V" au big bag de manière à éliminer les points morts.

Pour plus d'informations voir Catalogue Technique - Utilisation et Entretien KSC.

- Système de coupe.
 Sa fonction est de couper les gros sacs sans valve, qui ne sont pas récupérés après vidange.
- Kit de liaison flexible disponible en caoutchouc noir ou blanc pour secteur alimentaire.
- Brides rondes ou carrées pour la trémie.
- Pieds de rehausse pour le soulèvement de toute la structure.
- Fin de course mécanique pour signaler l'ouverture du portillon.
- Vanne manuelle de déchargement.

**MODEL M:
 RAMA Z MONOSZYNA
 - SBB_125.M**

Specjalną cechą tej stacji jest to, że nie wymaga użycia wózka widłowego od ładowania big bagów od zewnątrz, ponieważ jest wyposażona we własny podnośnik (nie dostarczany) pozwalający na niezależną pracę stacji w różnych fazach operacji.

Stacja obejmuje:

- Zasobnik rozładowy
- Ramę wsporczą z elementów rurowych o odpowiedniej wielkości dla zapewnienia wytrzymałości.
- Monoszynę dla podnośnika / wciągnika (bez podnośnika).
- Krzyżak z kołkami dla zaczepienia big bagów z uprzęzą, haki do podnoszenia i elementy rurowe do wideł wózków widłowych, gdy do manipulowania workami jest wymagany wózek .

WYPOSAŻENIE

- Uszczelnienie zasobnika z materiału kompatybilnego ze środkami spożywczymi.

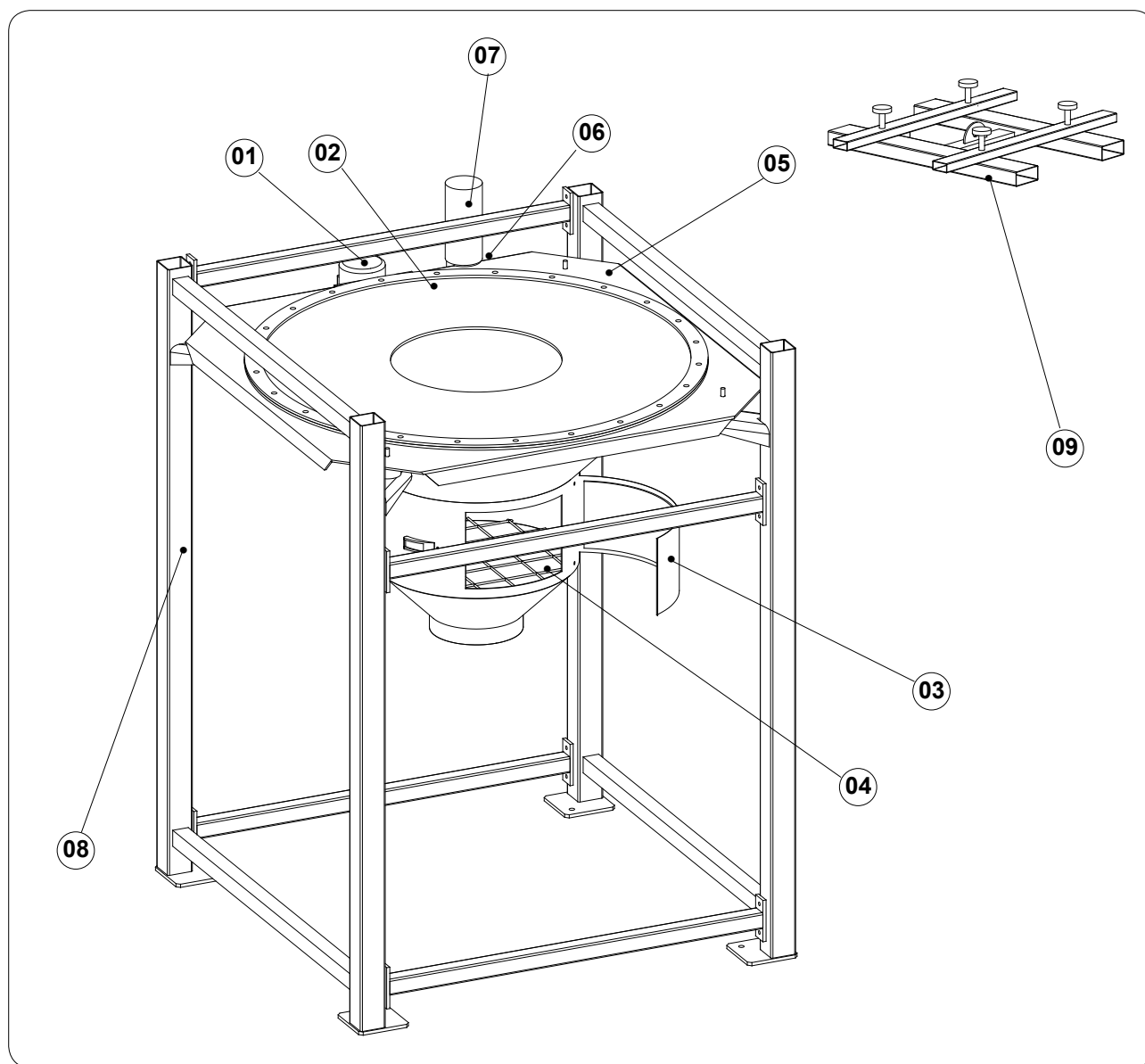
- Siłowniki – aktywatory - pneumatyczne
 Materiały o słabej płynności nie łatwo wypływają ze stacji z trudem. Siłowniki działają bezpośrednio na dno worka podnosząc i opuszczając przeciwległe rogi worka, aby ułatwić przepływ materiału zbitego na dnie.

Stopniowy ruch siłowników sprawia że worki przyjmują kształt „V”, dzięki czemu nie tworzą się martwe punkty.

Więcej informacji podano w instrukcji konserwacji.

- Urządzenie do ciecicia
 Używa się do rozcinania worków bez zaworów, których nie można użyć ponownie – worki jednorazowego użytku - które po opróżnieniu rozcina się.
- Komplet złącza elastycznego – wąż - dostępny w kolorze czarnym lub białym z gumy kompatybilnej ze środkami spożywczymi.
- Kółnierzy okrągły lub kwadratowy zasobnika.
- Nogi regulowane na wysokość do podnoszenia całej stacji.
- Mechaniczny łącznik krańcowy do sygnalizacji otwarcia drzwi.
- Mechaniczna zasuwka wylotu

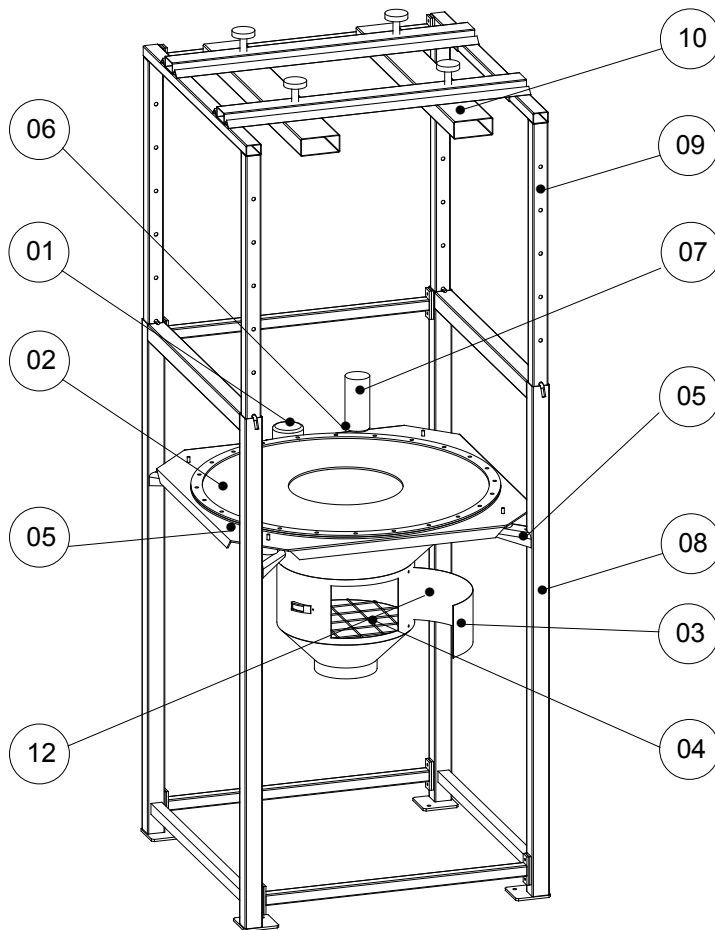
| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>The SBB-type FIBCs are designed and constructed for carrying out their function in compliance with the following limits of use:</p> <p>Maximum operating temperature: +40°C in continuous mode</p> <p>Minimum operating temperature: -20°C</p> <p>Height of FIBC: - Min. 600mm - Max. 1800 mm (for models S and M)</p> <p>- Any (for models T and C)</p> <p>Hopper maximum capacity: - SBB125: 330 l - SBB150: 510 l</p> <p>USE - The FIBC discharger is NOT designed for operating in potentially explosive atmospheres or with materials that could be hazardous by contact and/or inhalation, or else dangerous from a bacteriological or viral viewpoint.</p> <p>If the machine has to cater for similar requirements, please contact the manufacturer.</p> | <p>Die Big-Bag Entleerstationen (SBB) wurden entwickelt, um ihre Funktion unter Beachtung der folgenden Einsatzgrenzen auszuführen:</p> <p>Max. Betriebstemperatur: +40°C bei Dauerbetrieb</p> <p>Tiefste Betriebstemperatur: -20°C</p> <p>Höhe der Big-Bag: - Min. 600 mm - Max. 1800 mm (für Modelle S und M)</p> <p>- Jede beliebige (für Modelle T und C)</p> <p>Maximales Fassungsvermögen des Trichters: - SBB125: 330 l - SBB150: 510 l</p> <p>GEBRAUCHSANGABEN - Die Big-Bag Entleerstation ist NICHT zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen oder zur Arbeit mit Materialien bestimmt, die bei Berührung und/oder Einatmen schädlich sind oder die unter bakteriologischen oder virologischen Gesichtspunkten gefährlich sind.</p> <p>Wenn die Maschinen unter solchen Bedingungen zum Einsatz kommen sollen, ist es vorgeschrieben, Kontakt mit dem Hersteller aufzunehmen.</p> | <p>Les vide BIG BAG (SBB) ont été conçus et projetés pour assurer leur fonction d'utilisation dans le respect des limites d'emploi suivantes :</p> <p>Température maximum de travail : +40°C en continu</p> <p>Température minimum de travail : -20°C</p> <p>Hauteur des BIG-BAG: - Min. 600 mm - Max. 1800 mm (pour modèles S et M)</p> <p>- Quelconque (pour modèles T et C)</p> <p>Capacité max. de la trémie: - SBB125: 330 l - SBB150: 510 l</p> <p>MODES D'EMPLOI - Le vide BIG-BAG N'A PAS été conçu pour travailler dans des atmosphères explosibles, ni avec des matières nocives au contact ou à l'inhalation, ou encore dangereuses du point de vue bactériologique et viral :</p> <p>Quand la machine doit être utilisée dans ces conditions, il faut contacter le fabricant.</p> | <p>Stacja opróżniania SBB big bagów (FIBC) została zaprojektowana i jest przeznaczona do wykonywania swego zadania w następujących warunkach:</p> <p>Maksymalna temperatura robocza: +40°C przy pracy ciągłej</p> <p>Minimalna temperatura robocza: -20°C</p> <p>Wysokość FIBC: - Min. 600mm - Max. 1800 mm (modele S i M)</p> <p>- dowolna (modele T i C)</p> <p>Maksymalna pojemność zasobnika: - SBB125: 330 l - SBB150: 510 l</p> <p>ZASTOSOWANIE - Stacja wyładowcza NIE jest przeznaczona do pracy w atmosferze potencjalnie wybuchowej lub z materiałami, które mogą być niebezpieczne przy zetknięciu i / lub wdychaniu lub z punktu widzenia zagrożenia bakteriologicznego lub wirusowego.</p> <p>Jeśli maszyna spełniać takie wymagania, należy skontaktować się z jej producentem.</p> |
|--|--|---|---|

SBB._.125.C
SBB._.150.C


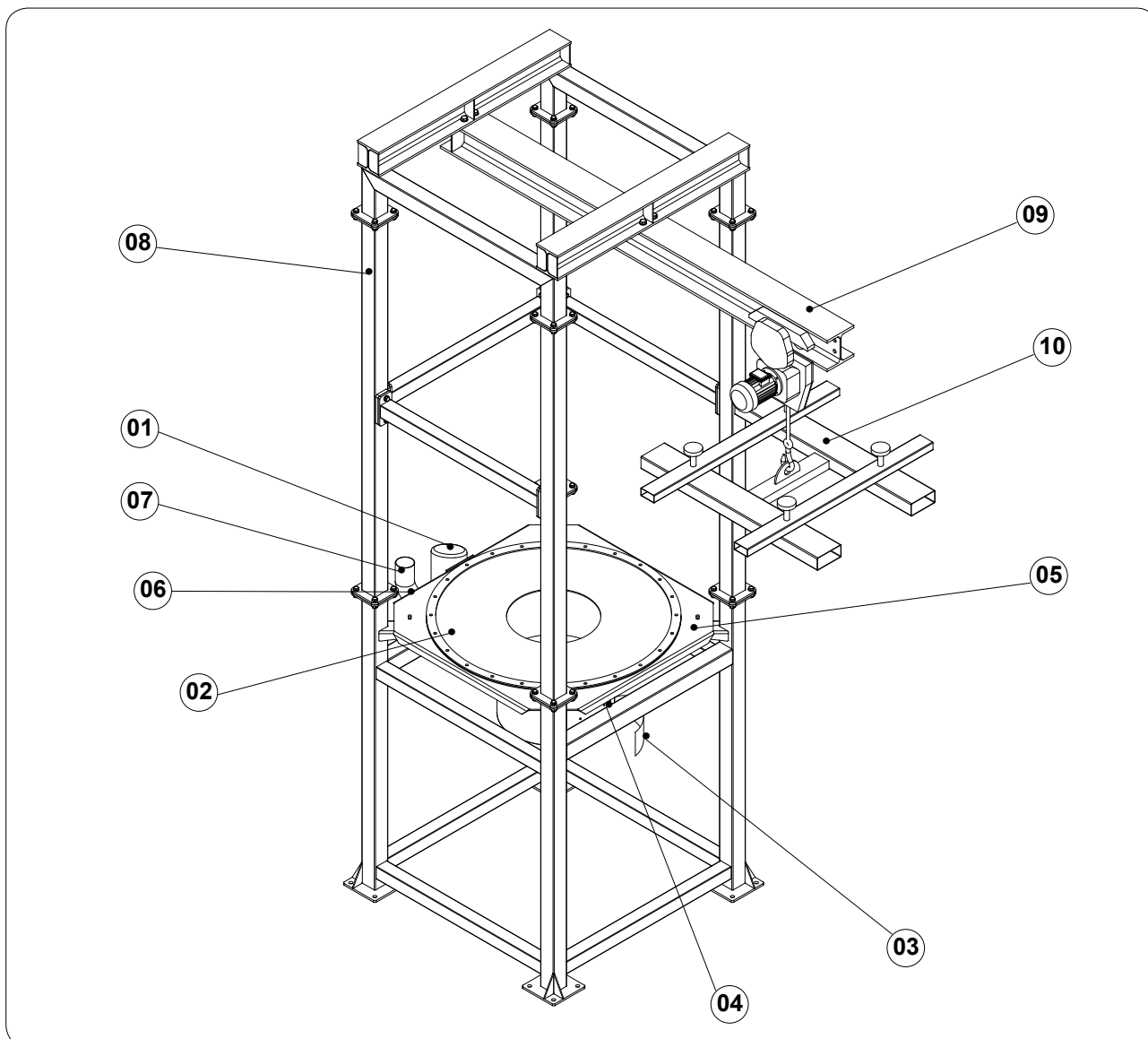
| ITEM POS. | DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - OPIS | MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIAL | FINISHING - FINISH FINITION - WYKOŃCZENIE |
|-----------|--|---|---|
| 01 | Motovibrator - Vibrationsmotor Motovibrateur - Motowibrator | - | RAL 2004 |
| 02 | Seal - Dichtung Joint - Uszczelnienie | SBR | black - schwarze Farbe couleur noir - kolor czarny |
| 03 | Access door - Inspektionsklappe Porte - Drzwi dostępne | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 04 | Grille - Gitter - Grille - Krata | AISI 304 | - |
| 05 | Vibrating hopper - Vibrationstrichter Trémie vibrante - Zasobnik wibracyjny | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 06 | Venting pipe - Entlüftungsrohr Tube évent air - Przewód odpowietrzający | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 07 | Filter bag - Filtersack - Manchon filtrant - Worek filtra | Felt - Filz - Feutre - Filc | - |
| 08 | Frame - Traggstell Châssis de soutien - Rama nośna | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 09 | Lifting cross - Kreuzstück zum Heben Croisillon de soulèvement - Krzyżak do podnoszenia | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |

SBB._.125.S

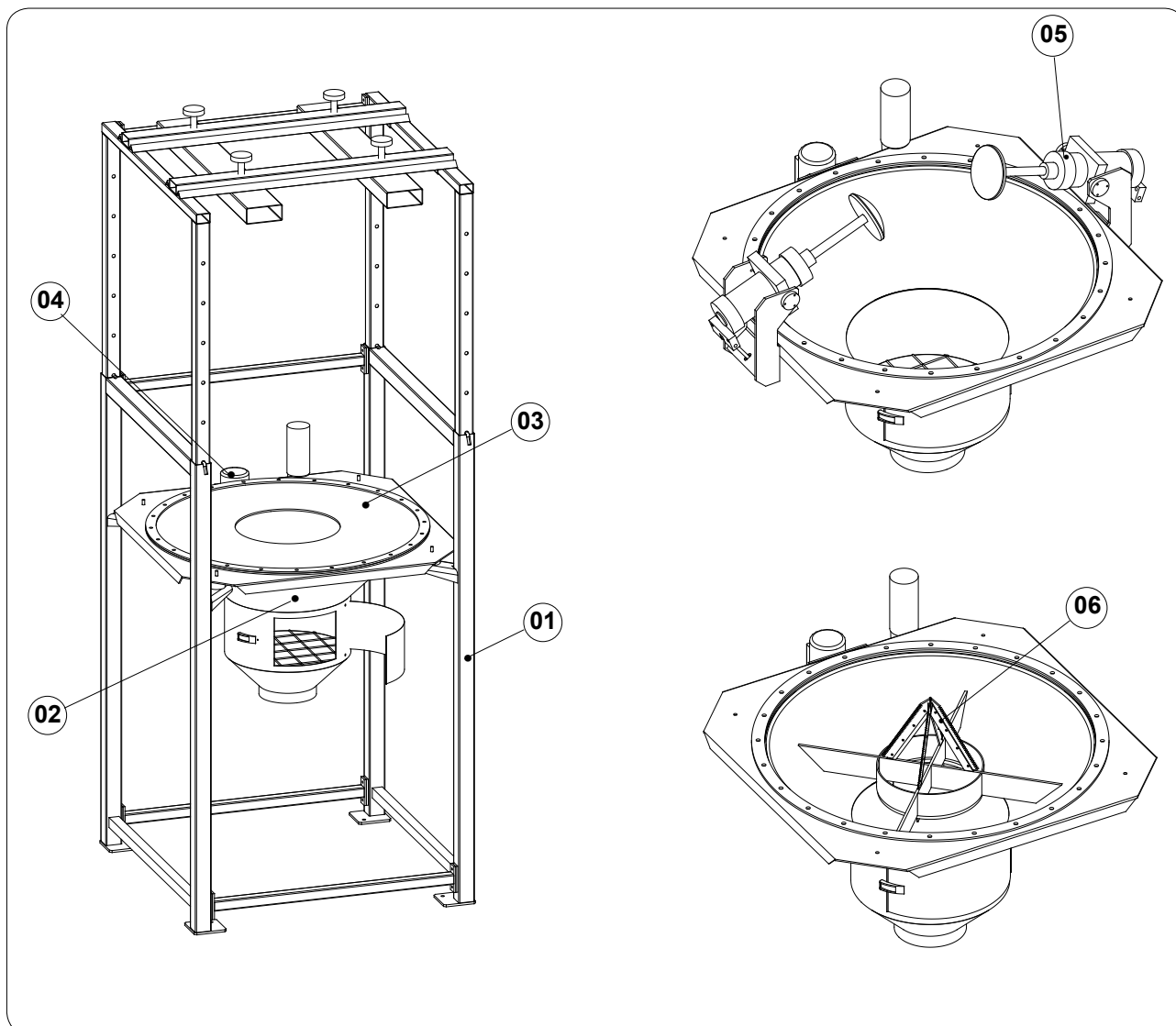
SBB._.150.S



| ITEM POS. | DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - OPIS | MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIAL | FINISHING - FINISH FINITION - WYKOŃCZENIE |
|-----------|--|---|---|
| 01 | Motivibrator - Vibrationsmotor Motovibrateur - Motowibrator | - | RAL 2004 |
| 02 | Seal - Dichtung Joint - Uszczelnienie | SBR | black - schwarze Farbe couleur noir - czarny |
| 03 | Access door - Inspektionsklappe Porte - Drzwi dostępne | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 04 | Grille - Gitter - Grille - Krata | AISI 304 | - |
| 05 | Vibrating hopper - Vibrationstrichter Trémie vibrante - Zasobnik wibracyjny | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 06 | Venting pipe - Entlüftungsrohr Tube évent air - Przewód odpowietrzający | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 07 | Filter bag - Filtersack - Manchon filtrant - Worek filtra | Felt - Filz - Feutre - Filc | - |
| 08 | Frame - Traggestell Châssis de soutien - Rama | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 09 | Monorail - Einschienenbahn Monorail - Monoszlina | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 10 | Lifting cross - Kreuzstück zum Heben Croisillon de soulèvement - Krzyżak do podnoszenia | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |



| ITEM POS. | DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - OPIS | MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIAŁ | FINISHING - FINISH FINITION - WYKOŃCZENIE |
|-----------|--|---|---|
| 01 | Motovibrator - Vibrationsmotor Motovibrateur - Motowibrator | - | RAL 2004 |
| 02 | Seal - Dichtung Joint - Uszczelnienie | SBR | black - schwarze Farbe couleur noir - czarny |
| 03 | Access door - Inspektionsklappe Porte - Drzwi dostępne | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 04 | Grille - Gitter - Grille - Krata | AISI 304 | - |
| 05 | Vibrating hopper - Vibrationstrichter Trémie vibrante - Zasobnik wibracyjny | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 06 | Venting pipe - Entlüftungsrohr Tube évent air - Przewód odpowietrzający | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 07 | Filter bag - Filtersack - Manchon filtrant - Worek filtra | Feltro - Feltro - Feltro - Flic | - |
| 08 | Frame - Traggestell Châssis de soutien - Rama | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 09 | Monorail - Einschienenbahn Monorail - Monoszyna | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |
| 10 | Lifting cross - Kreuzstück zum Heben Croisillon de soulèvement - Krzyżak do podnoszenia | Carbon steel - Normstahl Acier au carbone - Stal węglowa | RAL 7001 |



| ITEM POS. | DESCRIPTION - BENENNUNG DESIGNATION - OPIS | MATERIAL - WERKSTOFF MATERIAU - MATERIAŁ | FINISHING - FINISH FINITION - WYKOŃCZENIE |
|-----------|---|--|--|
| 01 | Supporting frame - <i>Taggestell</i> Châssis de soutien - <i>Telaio di sostegno</i> | 304L St.st. - <i>Edelstahl 1.4401</i> Inox 304L - <i>Stal Nierdzewna 304L</i> | Mesc buffing - <i>Schliff Satin.</i> - <i>Szlifowana satyna 80 (4/4/IV*)</i> |
| 02 | Vibrating hopper - <i>Vibrationstrichter</i> Trémie vibrante - <i>Tramoggia vibrante</i> | 304L St.st. - <i>Edelstahl 1.4401</i> Inox 304L - <i>Stal Nierdzewna 304L</i> | Mesc buffing - <i>Schliff Satin.</i> - <i>Szlifowana satyna 80 (4/4/IV*)</i> |
| 03 | Seal - <i>Dichtung</i> Joint - <i>Guarnizione</i> | NBR food-grade - <i>lebensmitteleuglich</i> alimentaire - <i>kompatybilny ze srodkami zywnosci</i> | white - <i>weiße Farbe</i> couleur blanc - <i>biale</i> |
| 04 | Larger vibrator - <i>Verstärkter Unwuchtmotor</i> Vibrateur majoré - <i>Vibratore maggiorato</i> | - | RAL 2004 |
| 05 | Pneumatic activators Kit - <i>Bausatz pneumatische Austraghilfen</i> Kit actionneurs pneumatiques - <i>Kit attivatori pneumatici</i> | Carbon steel - <i>Stahl - Acier - Ferro</i> | RAL 7001 |
| | | 304L St.st. - <i>Edelstahl 1.4401</i> Inox 304L - <i>Stal Nierdzewna 304L</i> | Mesc buffing - <i>Schliff Satin.</i> - <i>Szlifowana satyna 80 (4/4/IV*)</i> |
| 06 | Cutting Kit - <i>Aufschneidvorrichtung</i> Kit de coupe - <i>Kit di taglio</i> | Carbon steel - <i>Stahl - Acier - Ferro</i> | RAL 7001 |
| | | 304L St.st. - <i>Edelstahl 1.4401</i> Inox 304L - <i>Stal Nierdzewna 304L</i> | Mesc buffing - <i>Schliff Satin.</i> - <i>Szlifowana satyna 80 (4/4/IV*)</i> |

*Accordin to UNI-EN 10088 (1997)/AIS1 (1974) / DIN 17440 (1985) - *Gemaß UNI-EN 10088 (1997)/AIS1 (1974) / DIN 17440 (1985)

*Selon UNI-EN 10088 (1997)/AIS1 (1974) / DIN 17440 (1985) - *Według UNI-EN 10088 (1997)/AIS1 (1974) / DIN 17440 (1985)



SBB

- ORDERING CODE
- BESTELLCODE
- CODE DE COMMANDE
- KOD ZAMÓWIENIA

09.11

1

EXT.096---T.4L 09

SBB

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩ |
| | | | | | | | | | |

HOPPER AND FRAME MATERIAL

WERKSTOFF TRICHTER UND GESTELL

1= Fe (St) Standard
 2= Parts in contact AISI 304 - *medienberührende Teile aus Ed. 1.4301*
 4= Entirely made of - *Komplett aus 304 st. st. - Edelstahl 1.4306- AISI 304*

COUNTER-FLANGE AND BOLTS MATERIAL

WERKSTOFF GEGENFLANSCH UND SCHRAUBTEILE

1 = Fe (St) Standard
 2 = AISI 304 (1.4306)
 += WITHOUT - *OHNE*

HOPPER DIAMETER - TRICHTERDURCHMESSER

125 = 1250 mm
 150 = 1500 mm

FRAME TYPE - TYP TRAGGESTELL

T = WITHOUT - *OHNE (only hopper - nur Trichter)*
 C = SHORT - *KURZ*
 S = WITH HEIGHT EXT. - *MIT HÖHENVERST.*
 M = WITH HOIST RAIL - *MIT KETTENZUGSCHIENE*

CUTTING KIT "KT" - AUFSCHNEIDEVORRICHTUNG "KT"

+++ = WITHOUT - *OHNE*
 KT1 = Kit Fe (St)
 KT2 = Kit AISI 304

KIT PNEUMATIC ACTIVATORS - KIT PNEUMATISCHE AUSTRAGHILFE

+++ = WITHOUT - *OHNE*
 KSP = only predisposition - *nur vorgesehen für*
 KSC = WITHOUT ELECTRIC-PNEUMATIC PANEL - *OHNE ELEKTROPNEUMATIKSTEUERUNG*
 KSQ = WITH ELECTRIC-PNEUMATIC PANEL - *MIT ELEKTROPNEUMATIKSTEUERUNG*

VIBRATOR - VIBRATIONSMOTOR

++ = NONE - *KEINER*
 10 = VIBRATOR - *VIBRATIONSMOTOR* : 0.10 kW
 18 = VIBRATOR - *VIBRATIONSMOTOR* : 0.18 kW (STD SBB150)

SEAL - DICHTUNG

+= WITHOUT - *OHNE*
 N = BLACK RUBBER - *GUMMI SCHWARZ (SBR)*
 B = WHITE FOOD-GRADE - *GUMMI WEISS NAHRUNGSM.(NBR)*

Vibrator Voltages/Frequencies - Spannung/Frequenzen Unwuchtmotor

+ Without vibrator- *Ohne Unwuchtmotor*
 1 220 - 240/380 - 415V 50Hz (STD)
 0 220 - 277/380 - 480V 60Hz

PACKING - VERPACKUNGSART

P = Pallet + shrink wrap (base) - *Pallete + Schumpffolie (Basis)*
 G = WOODEN CRATE / *HOLZKISTE*

SBB

| ① | ② | ③ | ④ | ⑤ | ⑥ | ⑦ | ⑧ | ⑨ | ⑩ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |

MATÉRIAU TREMIÉ ET CHASSIS
MATERIAŁ ZASOBNIKA I RAMY

1= Fe (St) Standard
 2= Parties en contact AISI 304 - Części stykające się z produktem AISI 304
 4= Emtièrement en - Całkowite wykonanie ze stali nierdzewnej
 304 st. st. - Edelstahl 1.4306- AISI 304

MATERIAU CONTRE-BRIDE ET BOULONS
MATERIAŁ PRZECIWKOLNIERZA I SRUB

1 = Fe (St) Standard
 2 = AISI 304 (1.4306)
 += SANS - BRAK

DIAMÈTRE TRÉMIE - ŚREDNICA ZASOBNIKA/LEJA

125 = 1250 mm
 150 = 1500 mm

TYPE DE CHÂSSIS - TYP RAMY

T = SANS - BRAK (seulement trémie - solo tramoggia)
 C = COURT - KRÓTKA
 S = AVEC DÉFILABLES - O REGULOWANEJ WYSOKOŚCI
 M = AVEC MONORAIL POUR PALAN - Z SZYNĄ PODNOSZENIA

SYSTÈME DE COUPE "KT" - ZESPÓŁ CIĘCIA "KT"

+++ = SANS - BRAK
 KT1 = Kit Fe (St)
 KT2 = Kit AISI 304

KIT ACTIVATEURS PNEUMATIQUES - ZESTAW SIŁOWNIKÓW PNEUMATYCZNYCH

+++ = SANS - BRAK
 KSP = seulement prédisposition - przewidziane tylko do
 KSC = SANS ARMOIRE ÉLECTRIQUE-PNEUMATIQUE - BEZ PANELU ELEKTRYCZNO-PNEUMATYCZNEGO
 KSQ = AVEC ARMOIRE ÉLECTRIQUE-PNEUMATIQUE - Z PANELEM ELEKTRYCZNO-PNEUMATYCZNYM

VIBRATEUR - WIBRATOR

++ = AUCUN - BRAK
 10 = VIBRATEUR - WIBRATOR : 0.10 kW
 18 = VIBRATEUR - WIBRATOR : 0.18 kW (STD SBB150)

JOINT - USZCZELNIENIE

+= SANS - BRAK
 N = CAOUTCHOUC NOIR - CZARNA GUMA (SBR)
 B = CAOUTCHOUC BLANC POUR ALIMENT. - BIAŁA GUMA KOMPATYBILNA ŻYWNOSCIA

Tensions / Fréquences du vibreur - T napięcie i częstotliwość wibratora

+ Sans vibreur - bez wibratora (silnika niewyważonego)
 1 220 - 240/380 - 415V 50Hz (STD)
 0 220 - 277/380 - 480V 60Hz

EMBALLAGE - OPAKOWANIE

P = Palette + film plastique rétractable (base) / Paleta + foila termokurczliwa (podstawa)
 G = CAISSE en BOIS / SKRZYŃKA DREWNIANA

The term "finish" includes the sequence and the operations necessary for machining and finishing a material.

The finish provided for the internal and external surfaces is classified as:

4 (ACCURATE)

Mit Finish wird die Abfolge der Arbeitsgänge beschrieben, welche erforderlich sind, um das Produkt zu bearbeiten und fertigzustellen. Das Finish für außen und innen liegende Oberflächen entspricht der Kategorie:

4 (HOCHWERTIG)

Par le terme "finition" on entend la séquence et les opérations nécessaires pour travailler et finir un matériau.

La finition prévue pour les surfaces internes et externes est classée:

4 (SOIGNEE)

Przez termin „wykończenie” rozumie się sekwencję operacji koniecznych do mechanicznej obróbki i wykończenia materiału. Wykończenie powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych dzieli się na:

4 DOKŁADNE

“4” FINISH (ACCURATE) - FINISH “4”(HOCHWERTIG) - FINITION “4” (SOIGNEE) - WYKOŃCZENIE “4” (DOKŁADNE)

| MATERIALS | WERKSTOFFE | MATERIAUX | MATERIAŁY |
|-----------|------------|-----------|-----------|
| Plates | Bleche | Tôles | Blachy |

| OPERATION | FEATURES |
|------------------------------------|---|
| Plasma/Laser cut | in normal mode, with attention to linearity and precision |
| Welding | Continuous, on all edges, MAG type, with attention to linearity |
| Trimming | Removal of rags and sharp edges by grinding and sanding |
| Cleaning welds | Mechanical cleaning of welding slag by grinding |
| Sand blasting | Internal and external sand blasting to prepare the surfaces for painting; there must be no ruffles or projections; extreme care to create continuity |
| Painting | See treatments and shades of internal and external surfaces page T.11 |
| FERTIGUNG | EIGENSCHAFTEN |
| Plasma-/Laserschnitt | normaler Ausführung, auf Geradlinigkeit und Genauigkeit achten |
| Schweißen | Auf allen Seiten kontinuierlich, Typ MAG-Verfahren, auf Geradlinigkeit achten |
| Entgraten | Beseitigung von Grat und schneidenden Kanten mittels Schleifen und Schmirgeln |
| Reinigung der Schweißarbeit | Mechanische Reinigung der Schweißreste mittels Schleifen |
| Sandstrahlen | Innen und außen sandgestrahlt, um die Oberflächen für den Anstrich vorzubereiten. Weder Kräuselungen noch Auskragungen dürfen festgestellt werden. Größte Aufmerksamkeit, um Kontinuität zu erreichen |
| Anstreichen | Siehe Behandlungen und Farbton Anstrich der Innen- und Außenflächen Seite T.11 |
| FINITION | CARACTÉRISTIQUES |
| Coupe au plasma/laser | En exécution normale, en soignant la linéarité et la précision |
| Soudure | En continu, sur tous les bords, type : MAG en soignant la linéarité |
| Ebavurage | Elimination de bavures et arêtes coupantes, par meulage et ponçage. |
| Nettoyage soudures | Nettoyage mécanique des scories de soudure par meulage |
| Sablage | Sablage extérieur et intérieur de préparation des surface pour peinture ; aucune saillie ni d'effets rugueux ne doivent être constatés ; soin extrême dans la formation de la continuité |
| Peinture | voir traitements et tonalités des surfaces intérieures et extérieures page T.11 |
| DZIAŁANIE | CECHY |
| Cięcie plazmowe/ laserowe | w trybie normalnym przestrzegając prostoliniowości i dokładności wykonania |
| Spawanie | ciągłość na wszystkich krawędziach, typ MAG, przestrzeganie prostoliniowości |
| Frezowanie | usuwanie zadziorów i ostrych krawędzi przez szlifowanie i piaskowanie |
| Czyszczenie spawów | mechaniczne szyczenie po szlifowaniu |
| Piaskowanie | piaskowanie wewnętrzne i zewnętrzne dla przygotowania powierzchni pod malowanie - nie może być zmarszczek lub występow, staranne zachowanie ciągłości obróbki |
| Malowanie | patrz obróbka i odcień na powierzchniach wewnętrznych i zewnętrznych na str. T11 |

**SURFACE TREATMENT INSIDE AND OUTSIDE - OBERFLÄCHENBEHANDLUNG INNEN UND AUSSEN
TRAITEMENTS DES SURFACES INTERIEURES ET EXTERIEURES - OBROBKA POWIERZCHNIOWA WEWNATRZ I NA ZEWNATRZ**

STANDARD **4 1 0 3 I**

| | Finishing | Finish | Finition | Wykończenie |
|----------|-----------|------------|----------|-------------|
| 4 | ACCURATE | HOCHWERTIG | SOIGNEE | DOKŁADNE |

| INTERNAL - INNEN - INTERIEUR - WEWNATRZNE | | | | | |
|---|-------|--------------------------------------|-------------------------------------|--|--|
| | Ra | Treatment | Behandlung | Traitement | Obrobka |
| 0 | | none | keine | aucune | brak |
| 1 | 40 µm | SA 2,5 + 1 primer coat (standard) | SA 2,5 + 1 x Grund (serienmäßig) | SA 2,5 + 1 couche antirouille (de série) | SA 2,5 + 1 warstwa gruntowa (standard) |

* With internal finish "9" only the "N" RAL 9010 shade available - Mit Innenfinish "9" ausschließlich Farbton "N" RAL 9010 lieferbar.
Avec finition interne « 9 » seule la teinte « N » RAL 9010 est disponible. - * Przy wykończeniu wewnętrznym „9” możliwy tylko odcień "N" RAL 9010

| | Paint colour | Farbton Anstrich | Tonalité | Kolor farby |
|--|--------------|------------------|-----------|-------------|
| | See Table | Siehe Tabelle | Cf. Table | Patrz tabel |

| EXTERNAL - AUSSEN - EXTERIEUR - ZEWNETRZNE | | | | | |
|--|-------|-------------------------------------|----------------------------------|--|--|
| | Ra | Treatment | Behandlung | Traitement | Obróbka |
| 0 | | none | keine | aucune | brak |
| 1 | 40 µm | SA 2,5 + 1 primer coat | SA 2,5 + 1 x Grund | SA 2,5 + 1 couche antirouille | SA 2,5 + 1 warstwa gruntowa |
| 3 | 80 µm | SA 2,5 + 1 primer + 1 paint coat | SA 2,5 + 1 x Grund + 1 x Deck | SA 2,5 + 1 antirouille + 1 peinture | SA 2,5 + + 1 primer + 1 powłoka kryjąca farby |

| | Paint colour | Farbton Anstrich | Tonalité | Kolor farby |
|--|--------------|------------------|-----------|--------------|
| | See Table | Siehe Tabelle | Cf. Table | Patrz tabela |

**PAINT COLOUR INSIDE AND OUTSIDE - ANSTRICHFARBTON INNEN UND AUSSEN
TONALITES INTERIEURES ET EXTERIEURES - KOLOR FARBY WEWNATRZ I NA ZEWNATRZ**

STANDARD **4 1 0 3 I**

| | RAL | Paint colour | Farbton Anstrich | Tonalité | Kolor farby |
|----------|--------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| B | RAL 1013 | pearl white | Pertweiß | blanc perle | biały perłowy |
| C | RAL 1015 | light ivory | Hellelfenbein | ivoire clair | kość słoniowa, jasna |
| D | RAL 5010 | gentian blue | Enzianblau | bleu gentiane | niebieska gencjana |
| E | RAL 5015 | sky blue | Himmelblau | bleu ciel | błękit nieba |
| G | RAL 7035 | light grey | Lichtgrau | gris lumière | jasno szary |
| H | RAL 7032 | pebble grey | Kieselgrau | gris gravier | szary żwir |
| I | RAL 7001 | silver grey * | Silbergrau * | gris argent * | srebrno szary * |
| N | RAL 9010 | pure white | Reinweiß | blanc pur | biały czysty |
| Z | - | to be specified | Zu spezifizieren | à préciser | należy wyspecyfikować |
| 0 | - / RAL 8023 | none / primer "beaver" | Keiner / Grundanstrich "Biber" | aucune / antirouille castor | brak / grunt „bóbr” |

* = standard - *serienmäßig* - de série - wersja standard

N.B.: Finishing vibrator motors RAL 2004 - *Finish: Vibrationsmotoren RAL 2004*
Finition motovibrateur: RAL 2004 - *Wykończenie silników wibracyjnych RAL 2004.*

THICKNESS IN MICRONMETRES (tolerance for 15 µm for each coat)

Ra = SCHICHTDICKE IN MIKRONMETERN (Toleranz 15 µm für jede Schicht)

EPAISSEUR EN MICRON (tolérance 15 µm pour chaque couche)

GRUBOŚĆ W MIKROMETRACH (tolerancja każdej warstwy 15 µm)

The term "finish" includes the sequence and the operations necessary for machining and finishing a material.

The finish provided for the internal and external surfaces of the pullers is classified as:

Unter dem Begriff "Finish" versteht man die Reihenfolge und die Vorgänge, die erforderlich sind, um ein Material zu bearbeiten und fertig zu stellen.

Das vorgesehene Finish für die internen und externen Oberflächen der Austragsvorrichtung wird klassifiziert mit:

A (HOCHWERTIG)

Par le terme "finition" on entend la séquence et les opérations nécessaires pour travailler et finir un matériau.

La finition prévue pour les surfaces internes et externes des extracteurs est classée:

A (SOIGNEE)

Przez termin „wykończenie” rozumie się sekwencję operacji koniecznych do mechanicznej obróbki i wykończenia materiału. Wykończenie powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych dzieli się na:

A (WYSOKIEJ JAKOSCI)

A (ACCURATE)

“A” FINISH (ACCURATE) - FINISH “A” (HOCHWERTIG) - FINITION “A” (SOIGNEE) - WYKONCZENIE “A” (WYSOKIEJ JAKOSCI)

| MATERIALS | WERKSTOFFE | MATERIAUX | MATERIAŁY |
|-----------|------------|-----------|-----------|
| Plates | Bleche | Tôles | Blachy |

| Operation | FEATURES |
|------------------------------|---|
| Plasma/Laser cut | in normal mode, with attention to linearity and precision |
| Satin finishing | Carried out on the inner surface of the cone after turning, using grinder SA80 |
| Welding | Continuous, on all edges, type: TIG with facing for BA (040-100), MIG with flux cored wire BA (125-300) |
| Trimming | Removal of rags and sharp edges by grinding and sanding |
| Cleaning welds | Carried out with micro shot blasting or satin finishing SA240, depending on the selected finish |
| Micro shoot blasting | Internal and external micro shot blasting, depending the finish selected, there must be no ruffles or projections; extreme care to create continuity |
| Satin finishing | SA240, in successive passes, passing from SA80 to SA240 |
| FERTIGUNG | EIGENSCHAFTEN |
| Plasma-/Laserschnitt | normaler Ausführung, auf Geradlinigkeit und Genauigkeit achten |
| Satinieren | Auf der Innenfläche des Trichters nach dem Drehen mittels einer Schleifscheibe SA80 ausgeführt |
| Schweißen | Kontinuierlich im MIG-Verfahren mit Schweißdraht auf allen Seiten für BA (040-100), mit MIG-Verfahren mit Schweißdraht BA (125-300) |
| Entgraten | Beseitigung von Graten und schneidenden Kanten mittels Schleifen und Schmirgeln |
| Reinigung der Schweißarbeit | Je nach dem gewählten Finish mittels Mikrokugelstrahlen oder Satinierung SA240 ausgeführt |
| Mikrokugelstrahlen | Je nach dem gewählten Finish innen und außen mikrokugelgestrahlt, Weder Kräuselungen noch Auskragungen dürfen festgestellt werden. Größte Aufmerksamkeit, um Kontinuität zu erreichen |
| Satinieren | SA240, in aufeinanderfolgenden Durchgängen von SA80 bis SA240 |
| FINITION | CARACTÉRISTIQUES |
| Coupe au plasma/laser | En exécution normale, en soignant la linéarité et la précision |
| Satinage | Réalisé sur la surface interne du cône après le tournage, par utilisation d'une meule SA80 |
| Soudure | En continu, sur tous les bords, type: TIG avec métal d'apport pour BA (040-100), MIG avec fil fourré BA (125-300) |
| Ebavurage | Elimination de bavures et arêtes coupantes, par meulage et ponçage. |
| Nettoyage Soudures | Réalisé par micro-grenaillage ou satinage SA240 selon la finition choisie. |
| Micro-grenaillage | Micro-grenaillage extérieur et intérieur selon la finition choisie, aucune saillies ni d'effets rugueux ne doivent être constatés ; soin extrême dans la formation de la continuité. |
| Satinage | SA240, en passes successives allant de SA80 à SA240 |
| OPERACJA | CARATTERISTICHE |
| Cięcie plazmowe/ laserowe | W trybie normalnym przestrzegając prostoliniowość i dokładność wykonania |
| Wykończenie satynowe | Wykonywane na wewnętrznej powierzchni stożka po toczeniu przy pomocy tarczy szlifierskiej SA80 |
| Spawanie | Ciągłe na wszystkich krawędziach/bokach, metodą TIG, drutem spawalniczym na wszystkich bokach na BA (040-100), metoda MIG elektrodą rdzeniowa - BA (125-300) |
| Frezowanie | Mechaniczne szczyzczenie ostrych krawędzi po spawaniu przez szlifowanie i piaskowanie |
| Czyszczenie spawów | Mikro śrutowanie lub wykończenie satynowe SA240, zależnie od wybranego wykończenia |
| Mikro-śrutowanie | Wewnętrzne i zewnętrzne mikro-śrutowanie wg wybranego wykończenia – nie może być marszczeń, staranne zachowanie ciągłości obróbki |
| Wykończenie satynowe | SA240 w kolejnych przejściach od SA80 do SA240 |

**HOPPER SURFACE TREATMENT INSIDE AND OUTSIDE - TRICHTER-OBERFLÄCHENBEHANDLUNG INNEN UND AUSSEN
 TRAITEMENTS SUPERFICIES INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES TRÉMIE - OBRÓBKA POWIERZCHNI ZASOBNIKA WEWNATRZ I ZEWNATRZ**

STANDARD
A D 0 D 0

| | Finishing | Finish | Finition | Wykonczenie |
|----------|-----------|------------|----------|-------------|
| A | ACCURATE | HOCHWERTIG | SOIGNEE | DOKLADNE |

INTERNAL - INNEN - INTÉRIEUR - WEWNETRZNA

| | Treatment | Behandlung | Traitement | Obróbka |
|----------|-----------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------|
| D | Silking SA 60-80 | Satinieren SA 60-80 | Satinage SA 60-80 | Satynowanie SA 60-80 |
| E | Silking SA 120-180 | Satinieren SA 120-180 | Satinage SA 120-180 | Satynowanie SA 120-180 |

| | Paint colour | Farbton Anstrich | Tonalité | Kolor farby |
|----------|--------------|------------------|----------|-------------|
| 0 | None | Keiner | Aucune | Brak |

EXTERNAL - AUSSEN - EXTÉRIEUR - ZEWNETRZNA

| | Treatment | Behandlung | Traitement | Obróbka |
|----------|---------------------|------------------------|----------------------|-------------------------|
| D | Silking SA 60-80 | Satinieren SA 60-80 | Satinage SA 60-80 | Satynowanie SA 60-80 |

| | Paint colour | Farbton Anstrich | Tonalité | Kolor farby |
|----------|--------------|------------------|----------|-------------|
| 0 | None | Keiner | Aucune | Brak |

**VERSION WITH CONTACT PARTS IN SS - VERSION PRODUKTERÜHRENDE TEILE AUS EDELSTAHL
 VERSION PARTIES EN CONTACT EN INOX - WERSJA WYKONANIA Z CZĘŚCIAMI STYKAJACYMI SIĘ Z PRODUKTEM ZE
 STALI NIERDZEWNEJ**

FRAME OUTSIDE SURFACE TREATMENT: POWDER (RAL 7001)
 BEHANDLUNG DER AUSSENFLÄCHEN DES GESTELLS: STAUBBESCHICHTET (RAL 7001)
 TRAITEMENT SURFACES EXTÉRIEURES CHÂSSIS POUDRE (RAL 7001)
 OBRÓBKA ZEWNETRZNEJ POWIERZCHNI RAMY: POWŁOKA PROSZKOWA (RAL 7001)

**VERSION ENTIRELY IN SS - VERSION KOMPLETT AUS EDELSTAHL
 VERSION ENTIEREMENT EN INOX - WYKONANIE CAŁKOWICIE ZE STALI NIERDZEWNEJ**

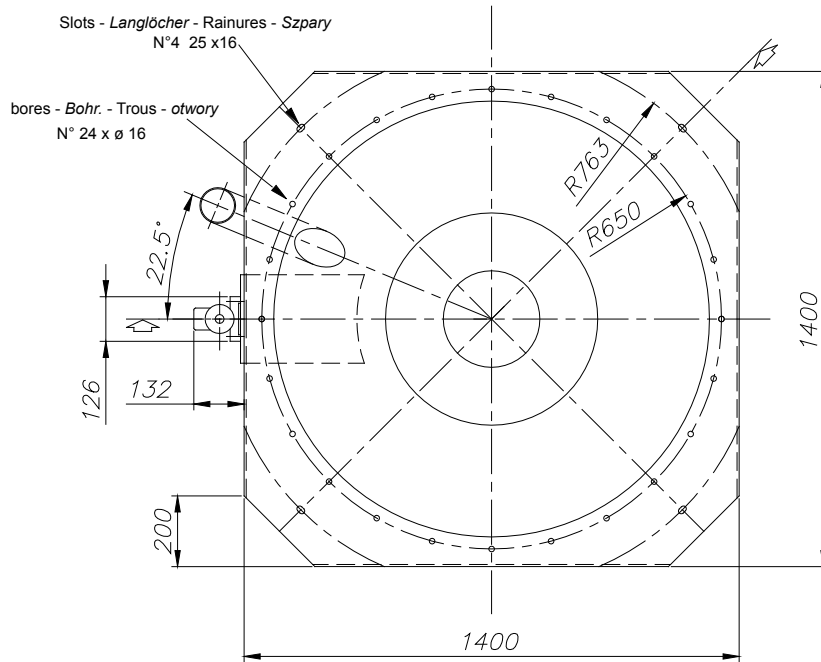
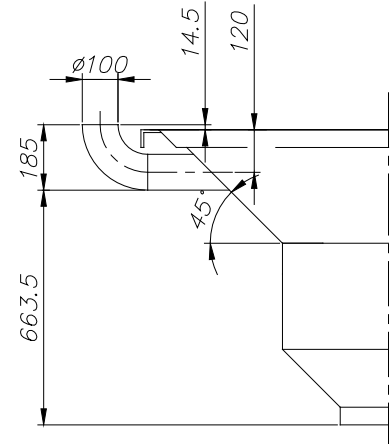
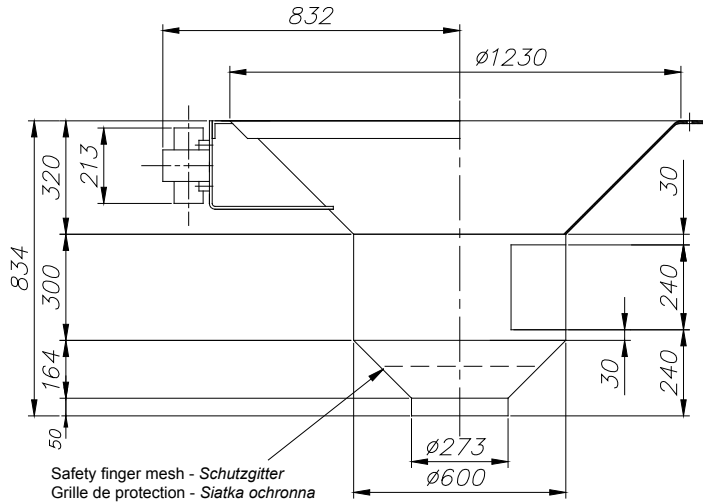
FRAME OUTSIDE SURFACE TREATMENT: Glass bead blasted
 BEHANDLUNG DER AUSSENFLÄCHEN DES GESTELLS: Glasperlengestrahlt
 TRAITEMENT SURFACES EXTÉRIEURES CHÂSSIS: Microbillage
 OBRÓBKA ZEWNETRZNEJ POWIERZCHNI RAMY : śrutowanie perełkami szklanymi

MOTOR-VIBRATOR: RAL 2004
 VIBRATIONSMOTOR: RAL 2004
 MOTOVIBRATEUR: RAL 2004
 SILNIK WIBRACYJNY : RAL 2004

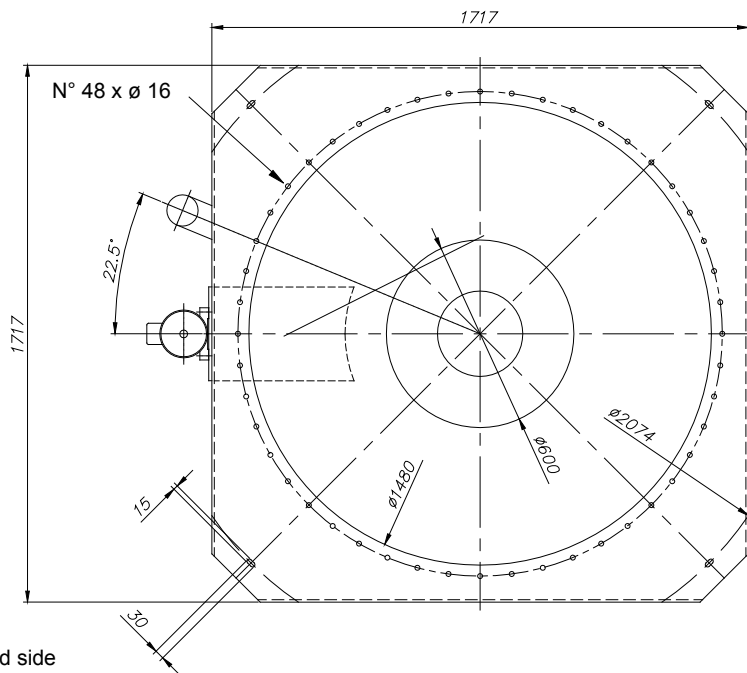
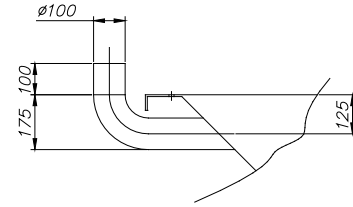
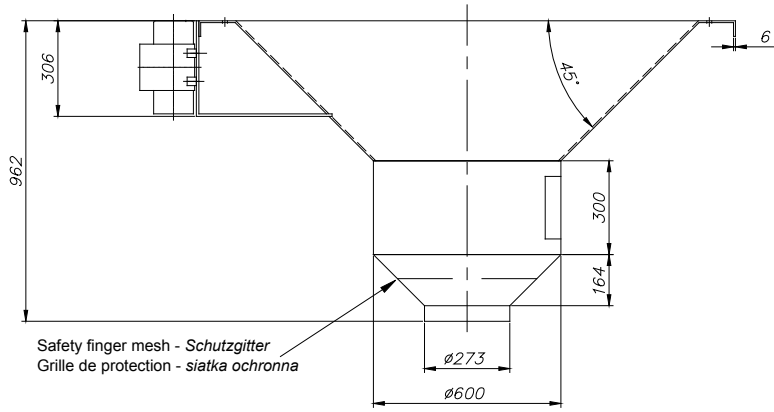
| HOPPER CONSTRUCTION MATERIAL WERKSTOFF DES TRICHTER MATÉRIAU DE CONSTRUCTION TRÉMIE MATERIAŁ KONSTRUKCJI ZASOBNIKA | INTERNAL NUTS AND BOLTS SCHRAUBTEILE INNEN BOULONNERIE INTÉRIEURE WEWNĘTRZNE NAKRETKI I SRUBY | EXTERNAL NUTS AND BOLTS SCHRAUBTEILE FÜR AUSSEN BOULONNERIE EXTERIEUR ZEWNĘTRZNE NAKRETKI I SRUBY |
|--|--|--|
| | Grille Gitter Grille Krata | Flange stop-sleeve Flansch Dichtmanschette Bride arrête-joint Kolnierz uszczelniający kolnierza |
| Fe St | Zinc plated <i>Kaltverzinkt</i> Galvanisée à froid <i>Cynkowane na zimno</i> | Zinc plated <i>Kaltverzinkt</i> Galvanisée à froid <i>Cynkowane na zimno</i> |
| Parts in contact with the product made of 304L St. st. <i>Produktberührende Teile aus Edelstahl 1.4306</i> Parties en contact avec le produit en inox AISI 304L <i>Części stykające się z produktem ze stali nierdzewnej 304L</i> | 304 St. st. 1.4306 AISI 304 (A2) AISI 304 | Zinc plated <i>Kaltverzinkt</i> Galvanisée à froid <i>Zincata a freddo</i> |
| All made from 304L St. st. <i>Alles aus Edelstahl 1.4306</i> Complètement en inox AISI 304L <i>Wszystkie części ze stali nierdzewnej 304L</i> | 304 St. st. 1.4306 AISI 304 (A2) AISI 304 | 304 St. st. 1.4306 AISI 304 (A2) AISI 304 |

| FRAME MATERIAL - MATERIAL DES RAHMENS MATÉRIAU DU CHÂSSIS - MATERIAŁ RAMY | EXTERNAL NUTS AND BOLTS - AUSSEN-SCHRAUBTEILE BOULONNERIE EXTÉRIEURE - ZEWNĘTRZNE NAKRETKI I SRUBY |
|--|---|
| Fe St | Zinc plated - <i>Kaltverzinkt</i> Galvanisée à froid - <i>Cynkowane na zimno</i> |
| AISI 304L | AISI 304 |

SBB._.125.T

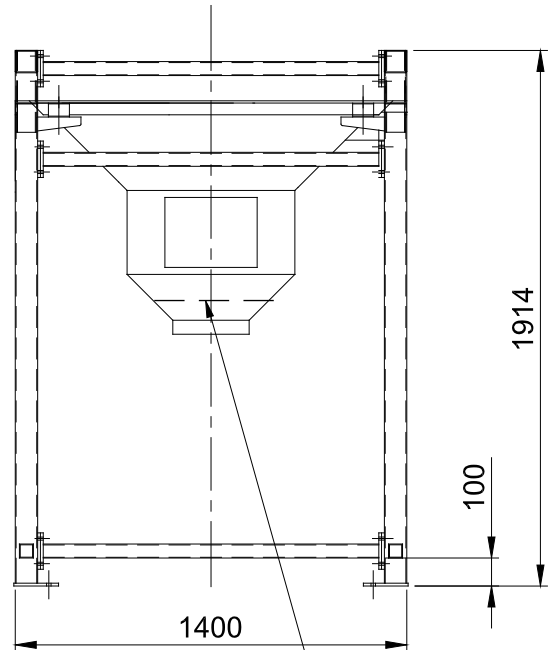
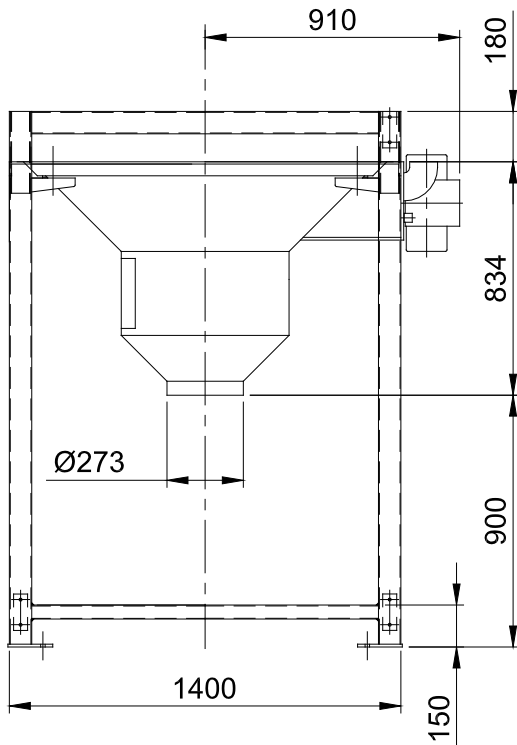


SBB_.150.T

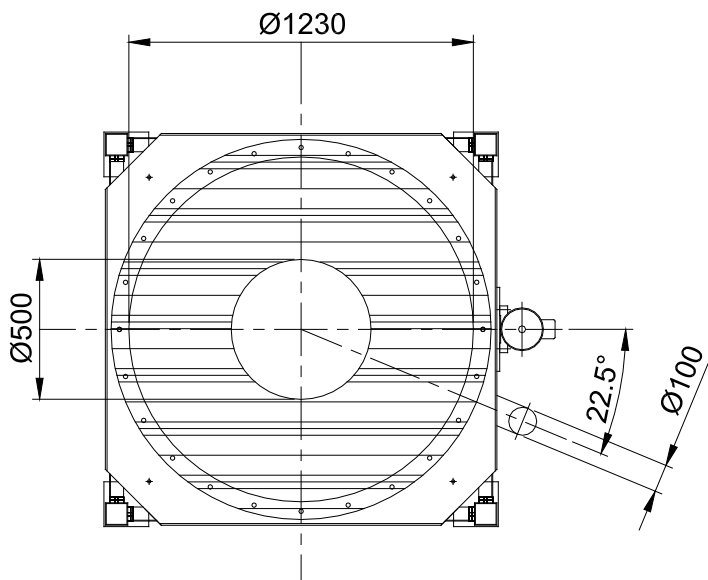


Feed side
 Aufgabeseite
 Côté chargement
 Strona załadunku

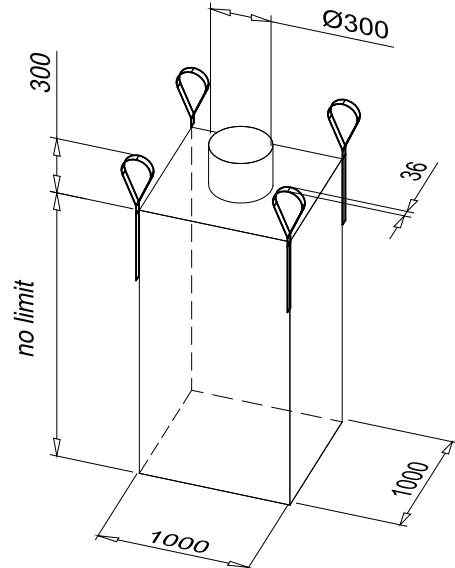
SBB._.125.C



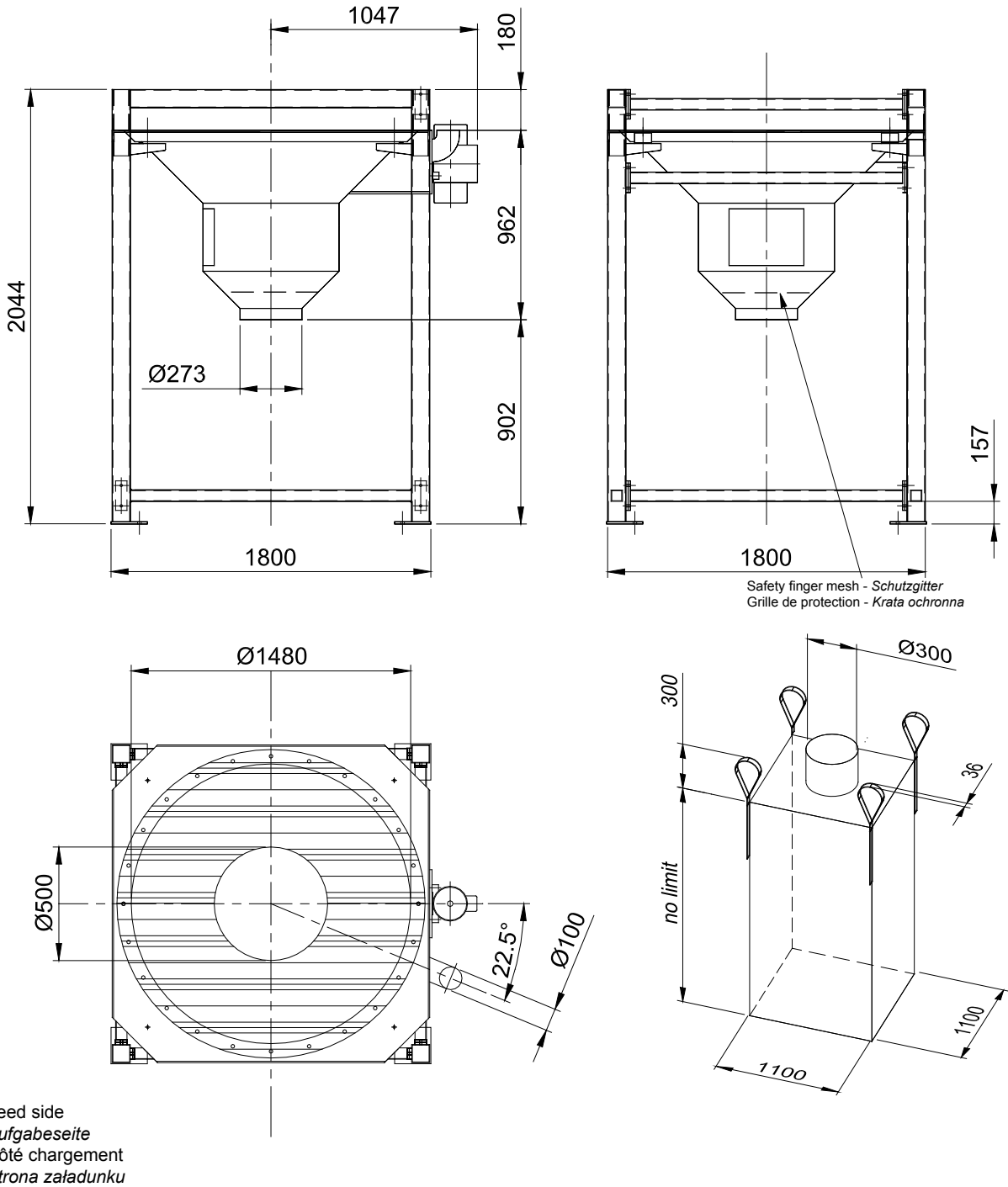
Safety finger mesh - Schutzgitter
 Grille de protection - Siatka ochronna



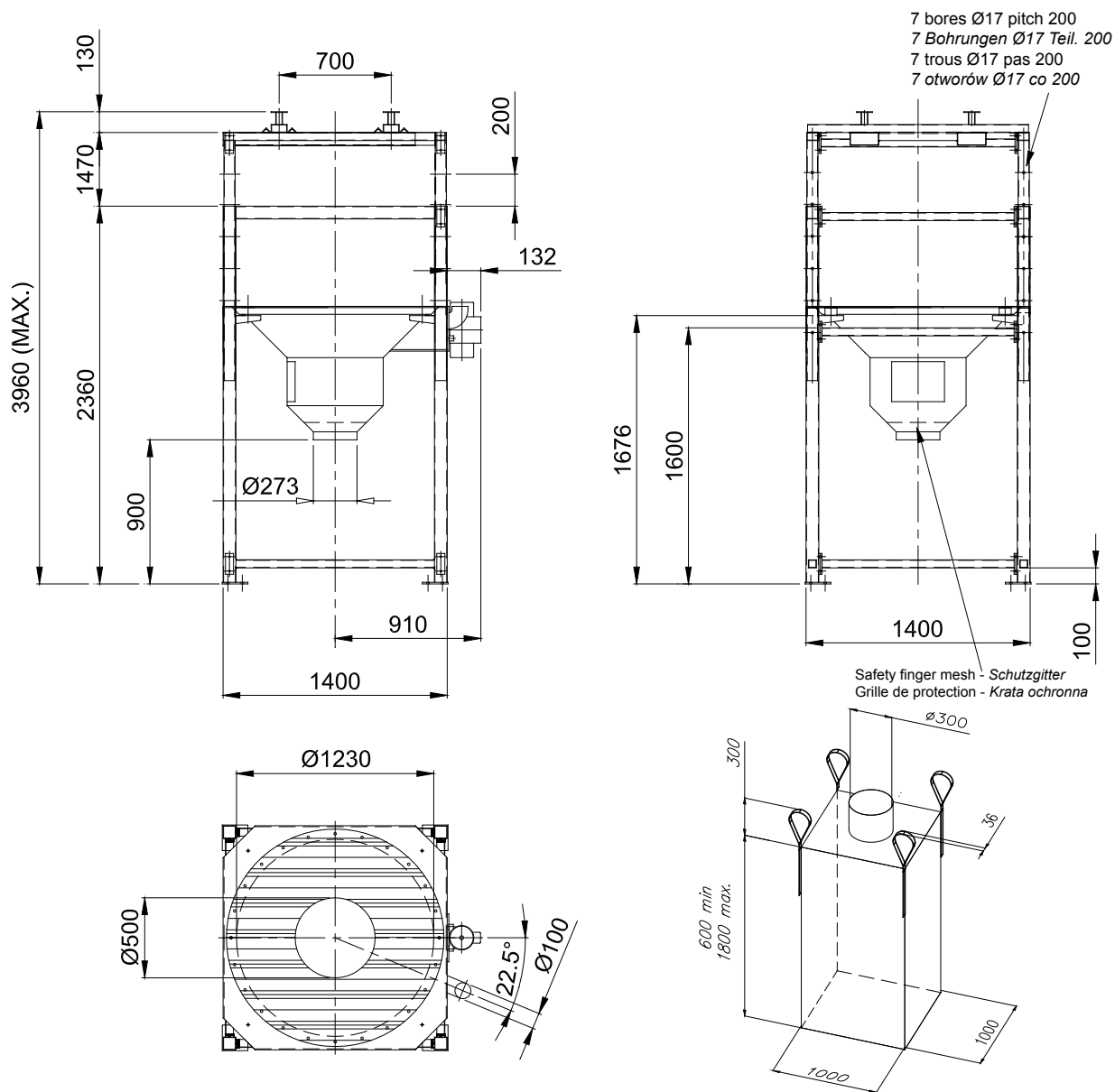
Feed side
 Aufgabeseite
 Côté chargement
 Strona załadunku



SBB._.150.C



SBB._.125.S



Feed side
 Aufgabeseite
 Côté chargement
 Strona załadunku

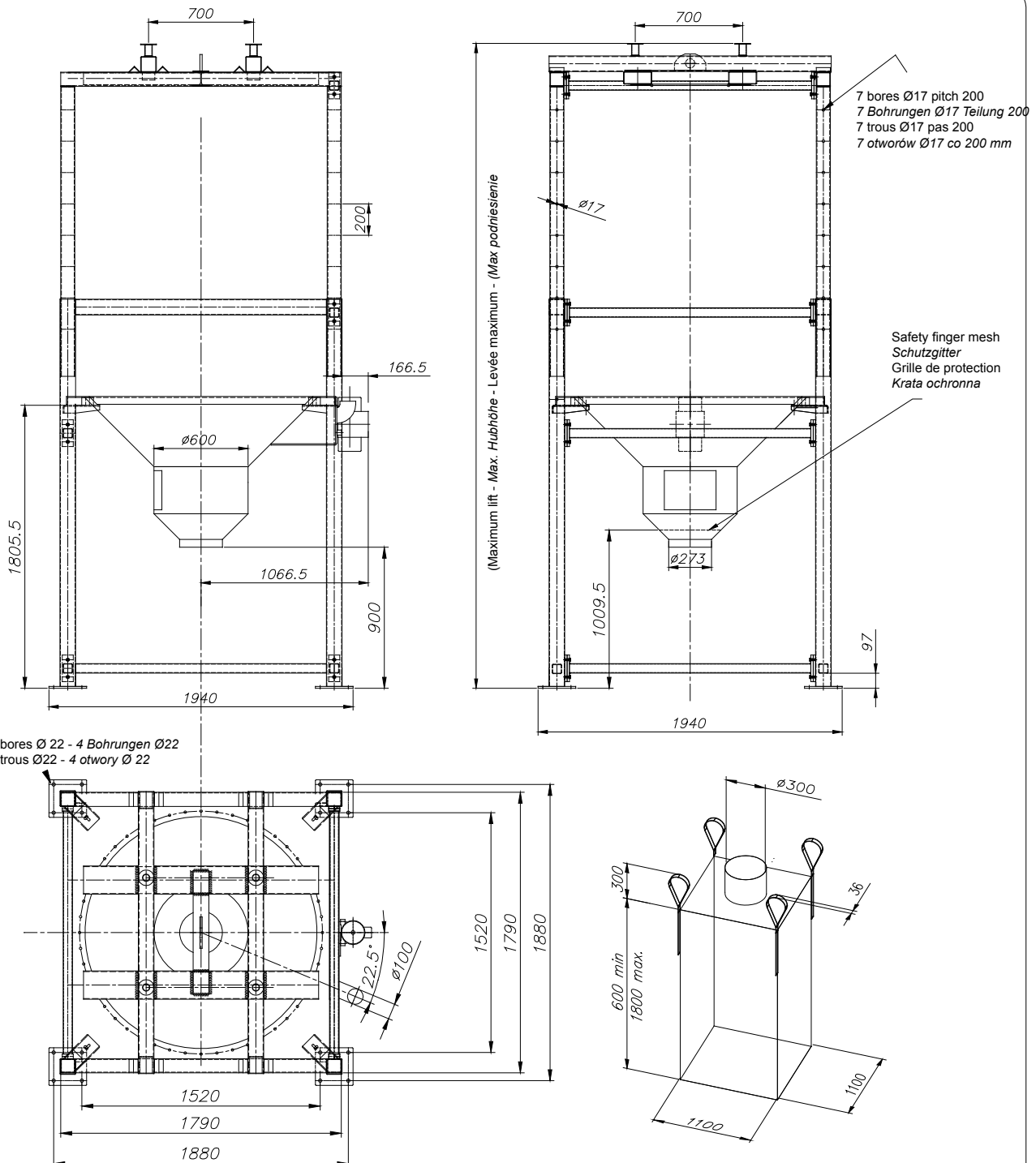
NOTE: The heights given are theoretical.
 They do not take into account deformation of filled FIBCs.

HINWEIS: Die genannten Höhen sind theoretische Werte.
 Sie berücksichtigen nicht die Verformung des gefüllten Big-Bags.

REMARQUES : Les hauteurs indiquées sont théoriques.
 Elles ne tiennent pas compte des déformations des Big-Bag pleins.

UWAGA: Podane wysokości są teoretyczne, nie uwzględniają deformacji spowodowanych napełnieniem worków „big bag”.

SBB._.150.S



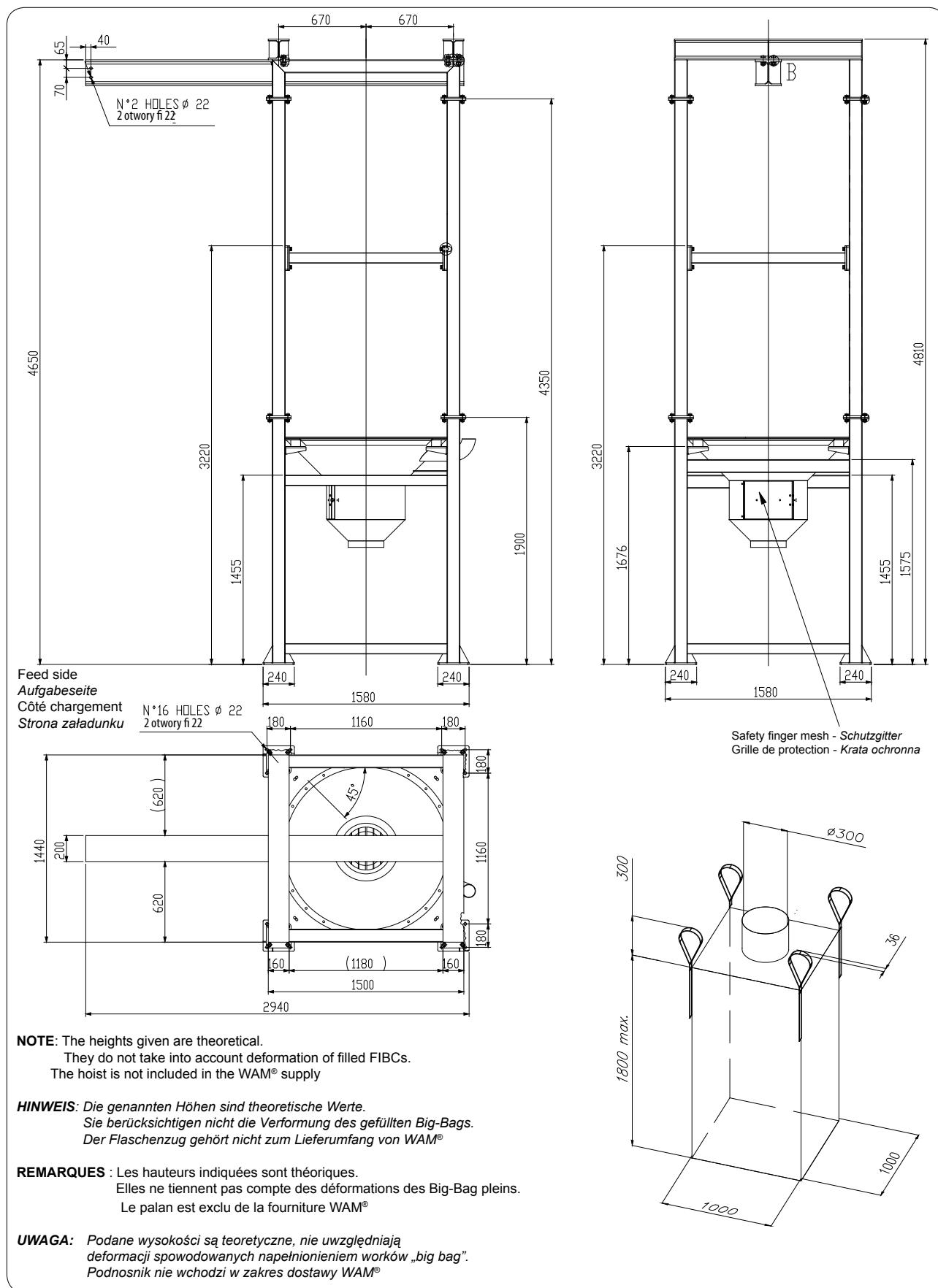
NOTE: The heights given are theoretical.
 They do not take into account deformation of filled FIBCs.

HINWEIS: Die genannten Höhen sind theoretische Werte.
 Sie berücksichtigen nicht die Verformung des gefüllten Big-Bags.

REMARQUES : Les hauteurs indiquées sont théoriques.
 Elles ne tiennent pas compte des déformations des Big-Bag pleins.

UWAGA: Podane wysokości są teoretyczne,
 nie uwzględniają deformacji spowodowanych napełnieniem worków „big bag”.

SBB._.125.M

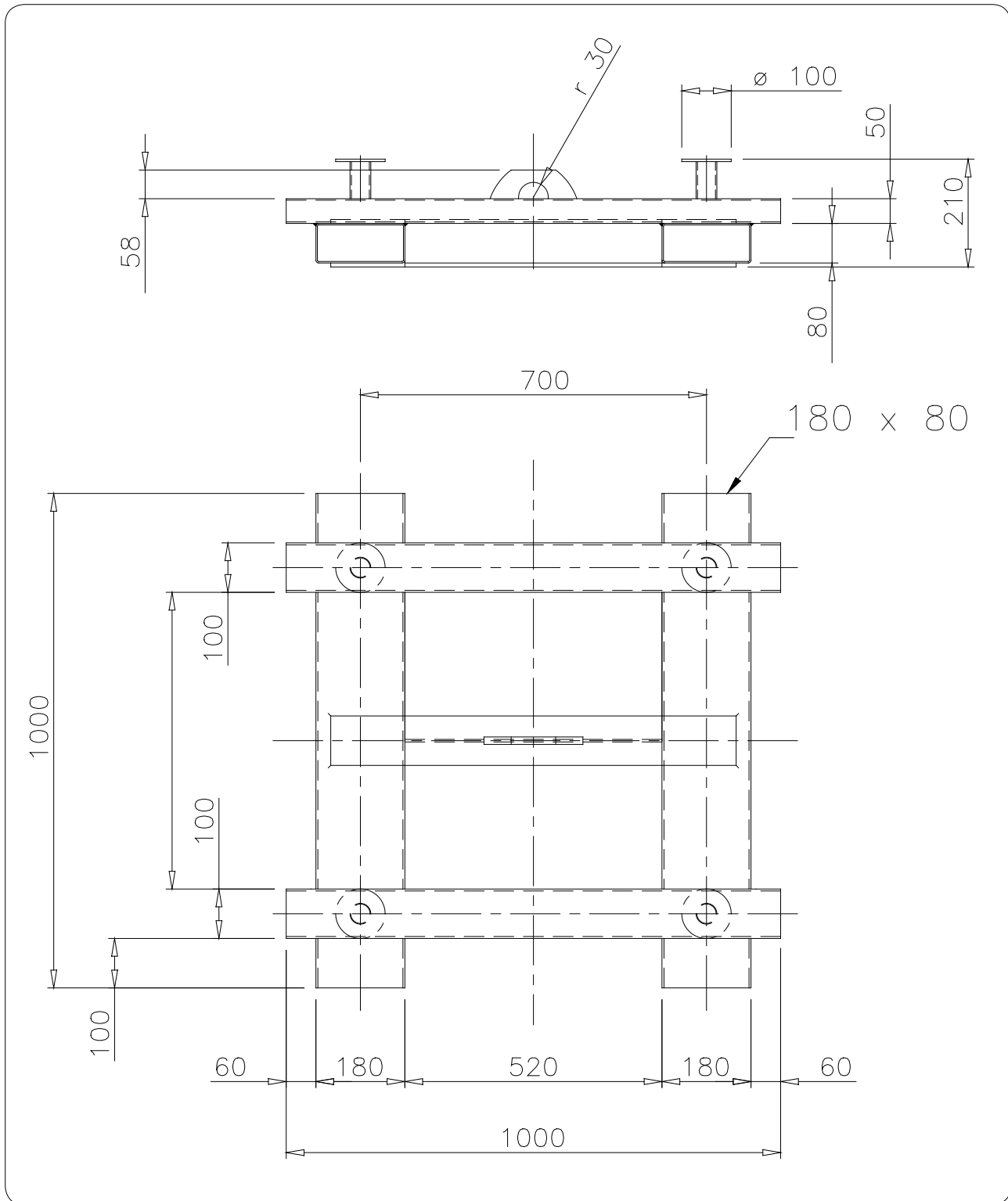


SBB._.125.C

SBB._.125.M

SBB._.150.C

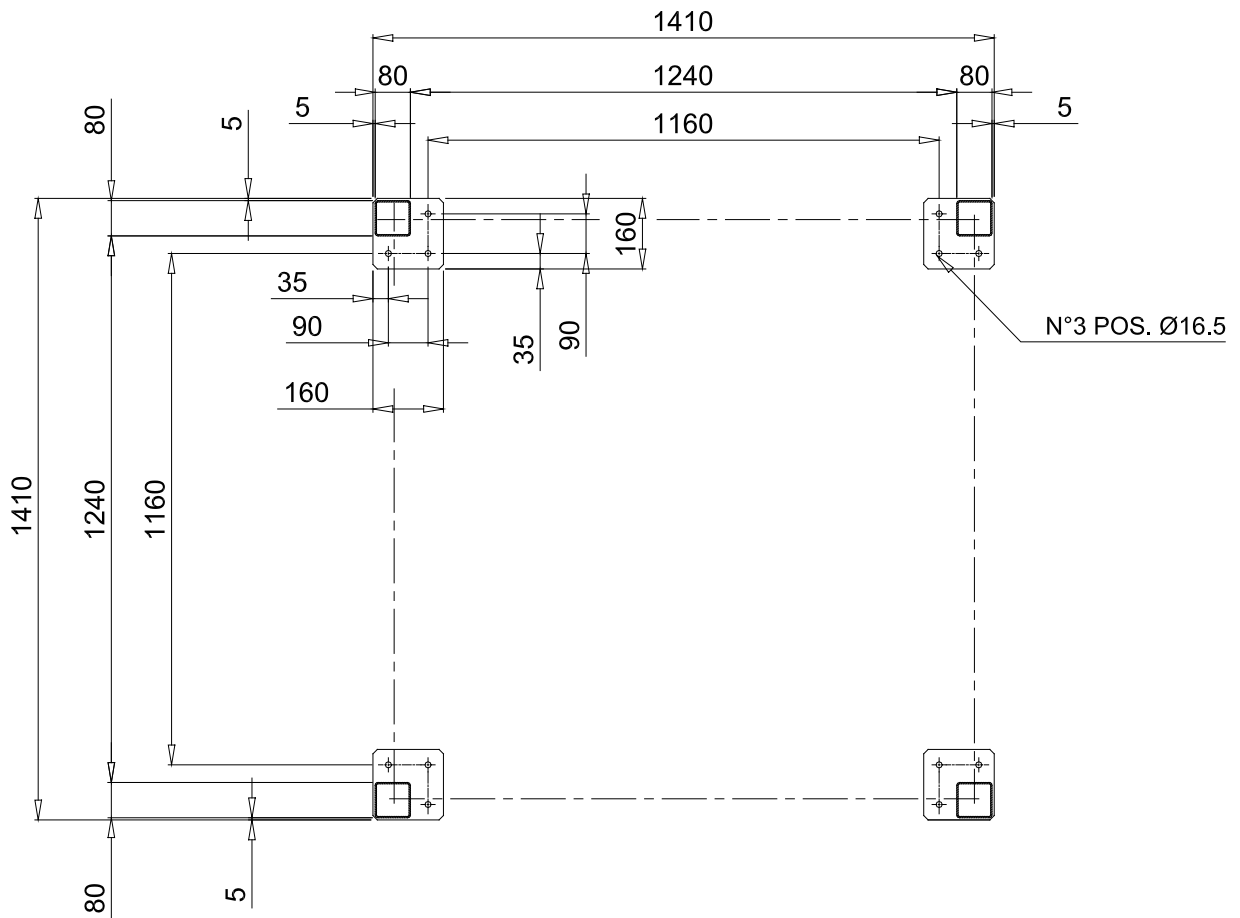
MAX. CAPACITY 2000 daN (CLASS A5) - MAX. TRAGLAST 2000 daN (KLASSE A5)
 CAPACITÉ MAXI 2000 daN (CLASSE A5) - NOŚNOŚĆ MAX. 2000 daN (KLASA A5)



SBB._.125.C
SBB._.125.S

TOTAL DYNAMIC VERTICAL LOAD
 VERTIKALE DYNAMISCHE GESAMTLAST
 CHARGE VERTICALE DYNAMIQUE TOTALE
 CAŁKOWITE PIONOWE OBCIĄŻENIE DYNAMICZNE
N max. = 2600 daN

TOTAL TILTING TORQUE
 GESAMTKIPPMOMENT
 COUPLE DE BASCULEMENT TOTAL
 CAŁKOWITY MOMENT PRZECHYŁU
Mf max. = 358 daN · m



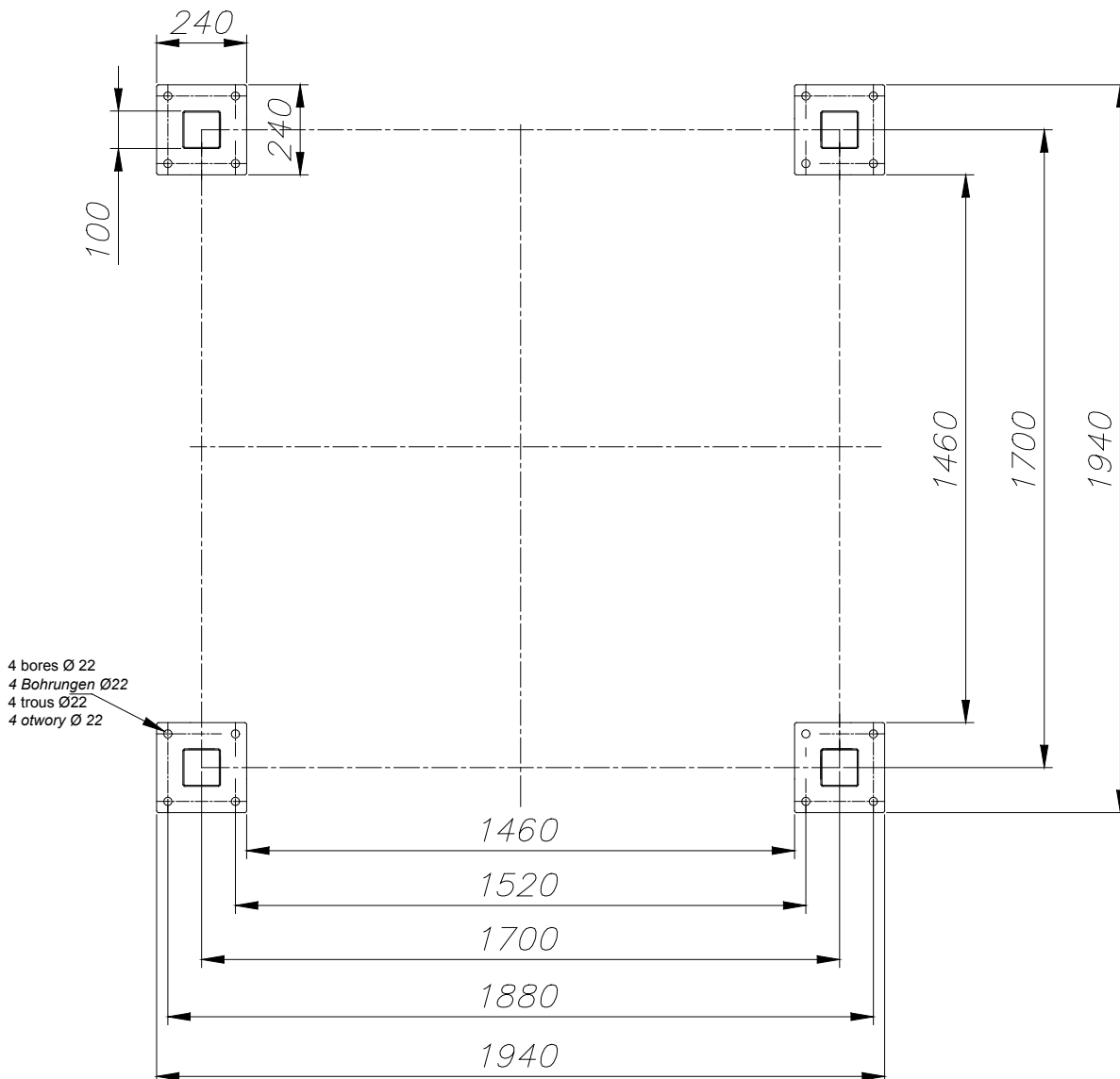
MAX. CAPACITY 1600 daN (CLASS A5)
MAX. TRAGLAST 1600 daN (KLASSE A5)
CAPACITÉ MAXI 1600 daN (CLASSE A5)
MAX. NOŚNOŚĆ 1600 daN (KLASA A5)

SBB._.150.C

SBB._.150.S

TOTAL DYNAMIC VERTICAL LOAD
 VERTIKALE DYNAMISCHE GESAMTLAST
 CHARGE VERTICALE DYNAMIQUE TOTALE
 CAŁKOWITE PIONOWE OBCIĄŻENIE DYNAMICZNE
N max. = 4000 daN

TOTAL TILTING TORQUE
 GESAMTKIPPmoment
 COUPLE DE BASCULEMENT TOTAL
 CAŁKOWITY MOMENT PRZECHYŁU
Mf max. = 1125 daN · m

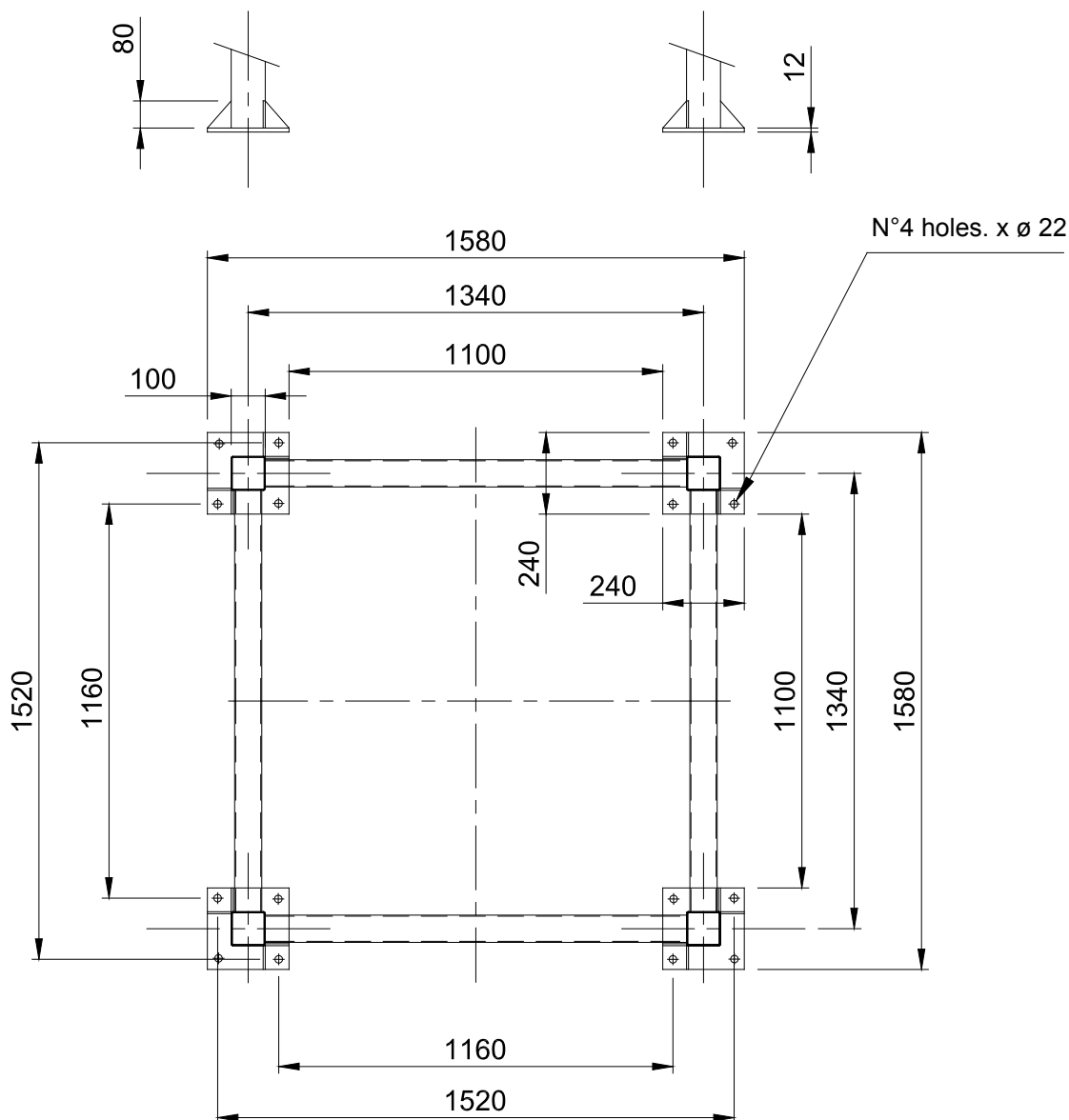


MAX. CAPACITY 2500 daN (CLASS A5)
MAX. TRAGLAST 2500 daN (KLASSE A5)
CAPACITÉ MAXI 2500 daN (CLASSE A5)
MAX. NOŚNOŚĆ 2500 daN (KLASA A5)

SBB._.125.M

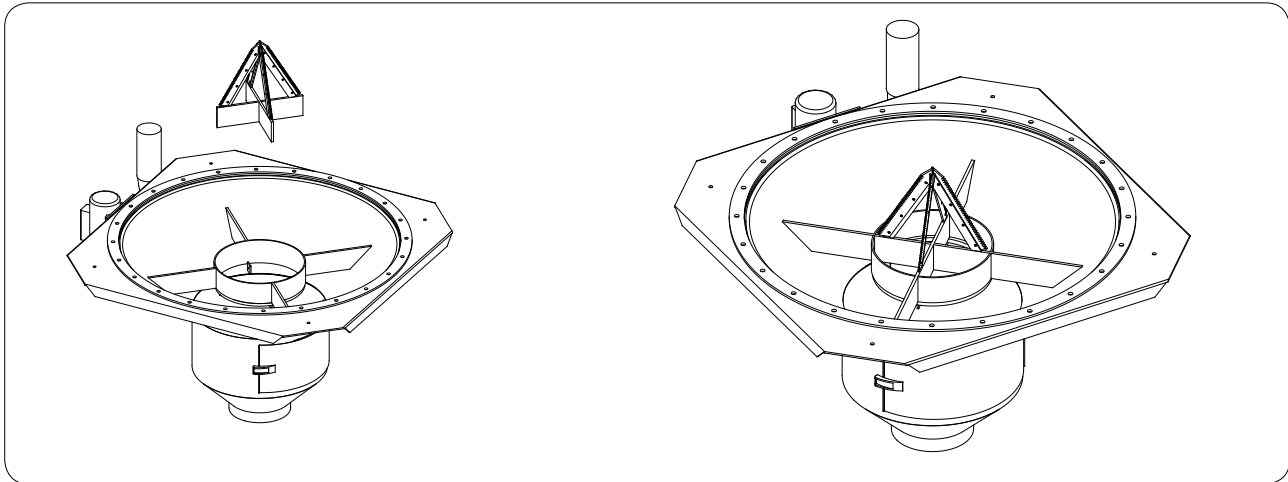
TOTAL DYNAMIC VERTICAL LOAD
 VERTIKALE DYNAMISCHE GESAMTLAST
 CHARGE VERTICALE DYNAMIQUE TOTALE
 CAŁKOWITE PIONOWE OBCIĄŻENIE DYNAMICZNE
N max. = 3400 daN

TOTAL TILTING TORQUE
 GESAMTKIPPMOMENT
 COUPLE DE BASCULEMENT TOTAL
 CAŁKOWITY MOMENT PRZECHYŁU
Mf max. = 6150 daN · m



MAX. PULL FOR EACH ANCHORING BOLT: N1 = 1250 daN
 MAX. ZUG PRO ANKERSCHRAUBE: N1 = 1250 daN
 TRACTION MAXI DE CHAQUE TIGE D'ANCRAGE: N1 = 1250 daN
 MAX. SIŁA WYCIAGANIA ŚRUBY KOTWIACEJ : N1 = 1250 daN

MAX. CAPACITY 2000 daN (CLASS A5)
 MAX. TRAGLAST 2000 daN (KLASSE A5)
 CAPACITÉ MAXI 2000 daN (CLASSE A5)
 MAX. NOŚNOŚĆ 2000 daN (KLASA A5)



Its function is to cut valveless FIBCs which cannot be recycled.

N.B.: The blades can be removed so as to enable use also with FIBCs having valves.

Accessory applicable on all SBB models.

The knife blade is always made of Fe 430 mild steel, while the supporting frame is made of the same material as the FIBC.

Zum Aufschneiden von Ein-weg-BigBags ohne Auslaß-ventil.

N.B.: Die Messer können herausgenommen werden, da-mit auch Big-Bags ohne Ventil verarbeitet werden können.

Zubehör, das bei jedem Modell der SBB angewendet werden kann.

Die Messerklinge besteht jeweils aus St 430, während das Traggestell aus dem gleichen Werkstoff wie die Big-Bag Entleerstation gefertigt ist.

Sa fonction est de couper les gros sacs sans valve irrécupérables.

N.B.: les couteaux sont démontables de manière à permettre de travailler aussi les BIG BAG avec valve.

Accessoire applicable à chaque modèle de SBB.

La lame des couteaux est toujours réalisée en Fe 430, tandis que le châssis de soutien est réalisé dans le même matériau que le vide BIG-BAG.

Funkcja: przecinanie worków big bag bez zaworów, których nie można wykorzystać ponownie.

UWAGA: Noże można zdemonstrować, co pozwala na używanie także worków z zaworami.

Wyposażenie stosowane do wszystkich modeli SBB.

Noże wykonane są zawsze ze stali miękkiej (Fe) 430, natomiast rama nośna wykonana jest z tego samego materiału, co stacja opróżniania worków.

- Materials featuring poor flowability do not flow out of the FIBC easily. It is therefore necessary to use pneumatic activators. These devices act directly at the bottom of the FIBC, causing lifting and lowering of the opposite corners to stimulate the flow of material compacted at the bottom. The gradual movement of the activators makes the FIBC assume a "V" shape, to eliminate the deadlock points.

In field 6 of the order code, select from the following options:

+++ = SBB without actuators

KSC = Actuators Kit without control panel

KSQ = Actuators Kit with electro-pneumatic control panel

KSP = provision for actuators kit (In the latter case, the activators are not supplied)

N.B.: The pneumatic activators can be installed on SSB **ONLY** if provision has been made on the latter during the order phase.

The weight of the pneumatic actuators is approximately 80 kg.

ADVANTAGES:

- 1) System functional and easy to install.
- 2) Possibility of adjustment to optimize operation.

EXECUTION:

- 1) Carbon steel
- 2) 304L SS depending on the material used for constructing the SBB frame.

- Materialien, die nur schwach rieselfähig sind und nur schwer aus dem Big-Bag ausgetragen werden können, verlangen den Einsatz pneumatischer Austraghilfen. Diese wirken direkt auf den unteren Teil des Big-Bags und bewegen die gegenüberliegenden Sackkanten auf- und abwärts, damit das im unteren Bereich verdichtete Material abläuft.

Das ständige Ausfahren der Austraghilfe dient dazu, daß der Big-Bag eine V-förmige Gestalt annimmt, wodurch Toträume beseitigt werden.

Im Feld 6 des Bestellcodes kann man unter den folgenden Optionen wählen:

+++ = SBB ohne Austraghilfen

KSC = Bausatz Austraghilfen ohne Schaltkasten

KSQ = Bausatz Austraghilfen mit elektrisch-pneumatischem Schaltkasten

KSP = Vorrüstung für Bausatz Austraghilfen (im letzteren Fall gehören die Austraghilfen nicht zum Lieferumfang)

N.B.: Die pneumatischen Austraghilfen können **NUR** dann auf dem SBB installiert werden, wenn dies bei der Bestellung der Vorrichtung bereits vorgesehen wurde.

Die pneumatischen Austraghilfen haben ein Gewicht von circa 80 kg.

VORTEILE:

- 1) Funktionelles und einfach zu installierendes System.
- 2) Einstellmöglichkeit zur Betriebsoptimierung.

AUSFÜHRUNG:

- 1) Normstahl
- 2) Edelstahl 1.4306 je nach dem Werkstoff, der für das Gestell des SBB benutzt worden ist.

- Les matières peu fluides ne sortent pas facilement des sacs. Il est donc nécessaire d'appliquer des activateurs pneumatiques. Ils agissent directement sur le fond des "big bag" en déterminant un rehaussement ou un abaissement des angles opposés de manière à stimuler la sortie du produit compacté sur le fond.

Le mouvement progressif des activateurs fait prendre une forme en "V" au big bag de manière à éliminer les points morts.

Dans le champ 6 du code de commande on peut choisir entre les options suivantes :

+++ = SBB sans actionneurs

KSC = Kit actionneurs sans tableau de commande

KSQ = Kit actionneurs avec tableau électrique-pneumatique de commande

KSP = réservé pour kit actionneurs (Dans ce dernier cas les actionneurs ne sont pas fournis)

N.B.: Les activateurs pneumatiques peuvent être installés sur le SBB **SEULEMENT** si celui-ci a été prévu pour recevoir ce dispositif lors de la commande.

Les poids des actionneurs pneumatiques est d'environ 80 kg.

AVANTAGES:

- 1) Système fonctionnel et facile à installer.
- 2) Possibilité de réglage pour optimiser le fonctionnement.

REALISATION

- 1) Acier au carbone
- 2) Acier inox 304L selon le matériau de fabrication du châssis de l'SBB.

- Materiały o słabej płynności wypływają z worka big bag z trudnością. Dlatego konieczne jest zastosowanie pneumatycznych siłowników - „aktywatorów”. Działają one bezpośrednio na dno worka big bag, powodując podnoszenie i opuszczanie przeciwległych naroży, co sprzyja wypływowi materiału z dna. Dzięki stopniowemu ruchowi aktywatorów big bag przyjmuje kształt „V”, co eliminuje martwe przestrzenie.

W polu 8 kodu zamówienia wybrać jedną z następujących opcji:

+++ = SBB bez aktywatorów

KSC = Zestaw aktywatorów z panelem sterowniczym

KSQ = Zestaw aktywatorów bez panelu sterowniczego

KSP = Przygotowanie do zespołu aktywatorów (same aktywatory nie dostarcza się)

Uwaga: Aktywatory pneumatyczne można montować tylko na SSB, jeśli zostały one do tego przygotowane podczas zamówienia.

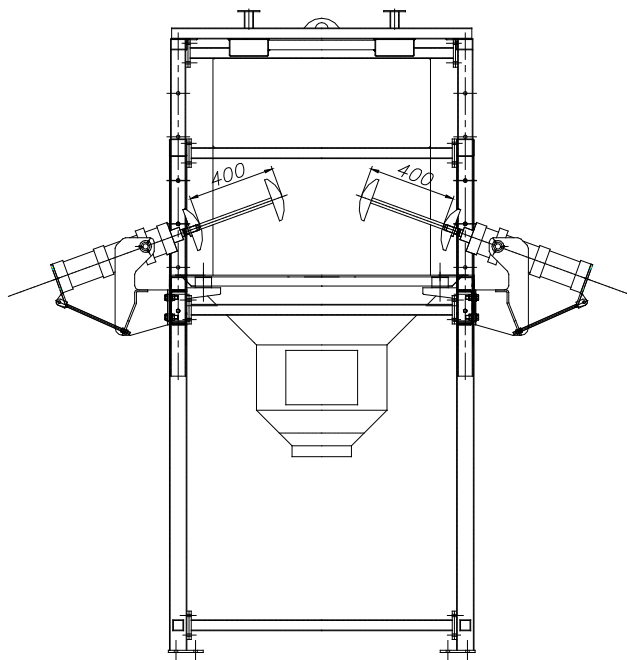
Ciężar pneumatycznego aktywatora wynosi około 80 kg.

ZALETY:

- 1) System funkcjonalny i łatwy w montażu
- 2) Możliwa regulacja w celu optymalizacji pracy

WYKONANIE:

- 1) Stal węglowa
- 2) Stal nierdzewna 304L w zależności od materiału z którego wykonana jest rama SBB.



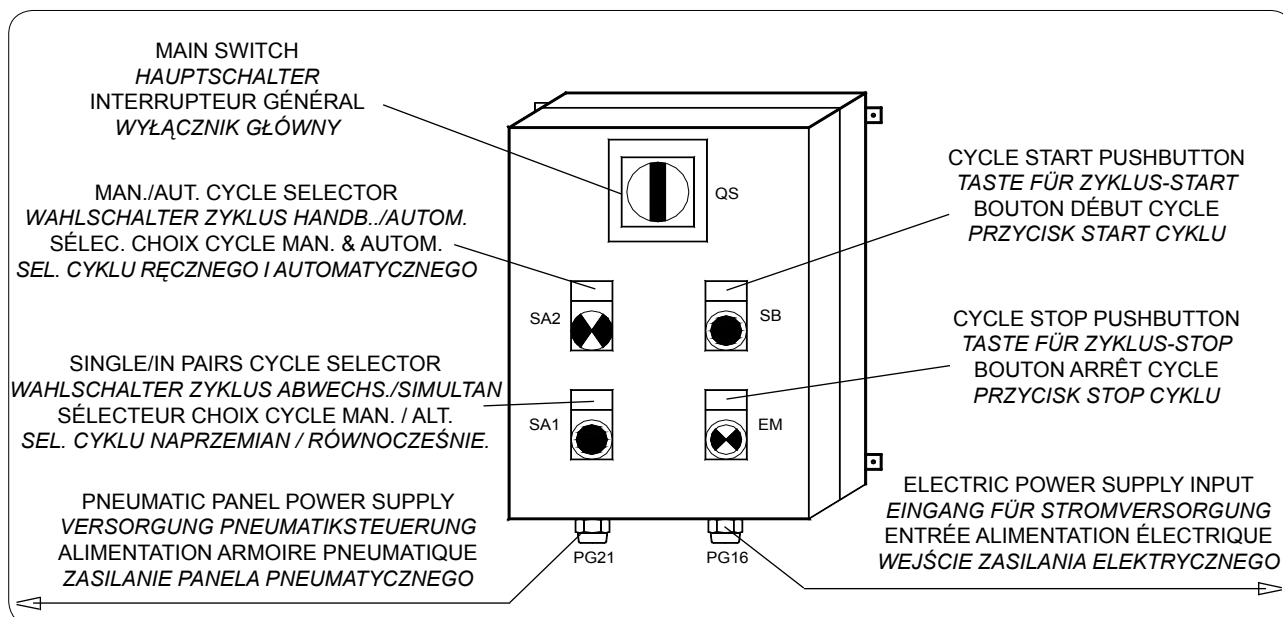
NOTES: For more information, see specific Catalogue KSC.

Accessory applicable on all SBB models.

NOTEN: Nähere Informationen siehe Katalog KSC. Für alle SBB-Modelle verwendbares Zubehör.

REMARQUES: Pour plus d'informations voir spécifique Catalogue KSC. Accessoire applicable à chaque modèle de SBB.

UWAGA: Więcej informacji patrz katalog KSC. Akcesoria i wyposażenie dostępne dla wszystkich modeli SBB.

ELECTRIC CONTROL PANEL - ELEKTROSCHALTKASTEN - ARMOIRE ÉLECTRIQUE - ELEKTRYCZNY PANEL STEROWNICZY


| ITEM POS. | DESCRIPTION - BENENNUNG - DÉSIGNATION - OPIS | COLOUR - FARBE COULEUR - KOLOR |
|-----------|---|---|
| QS | MAIN SWITCH - HAUPTSCHALTER INTERRUPTEUR GÉNÉRAL - WYŁĄCZNIK GŁÓWNY | RED – YELLOW ROT – GELB ROUGE – JAUNE CZERWONO – ŻÓŁTY |
| SB | CYCLE START PUSHBUTTON - TASTE FÜR ZYKLUS-START BOUTON DÉBUT CYCLE - PRZYCISK START CYKLU | BLACK - SCHWARZ NOIR - CZARNY |
| EM | CYCLE STOP PUSHBUTTON - TASTE FÜR ZYKLUS-STOP BOUTON ARRÊT CYCLE - PRZYCISK STOP CYKLU | RED - ROT ROUGE - CZERWONY |
| SA1 | SINGLE/IN PAIRS CYCLE SELECTOR - WAHLSCHALTER ZYKLUS ABWECHSELND - SIMULTAN SÉLECTEUR CHOIX CYCLE ALT. - SIMULT. - SELEKTOR CYKLU NAPRZEMIAN / RÓWNOCZEŚNEGO | BLACK - SCHWARZ NOIR - CZARNY |
| SA2 | MAN./AUT. CYCLE SELECTOR - WAHLSCHALTER ZYKLUS MANUELL - AUTOMATISCH SÉLECTEUR CHOIX CYCLE MAN. - AUT. - SELEKTOR CYKLU RĘCZNEGO/AUTOMATYCZNEGO | BLACK - SCHWARZ NOIR - CZARNY |

The control board comprises a box with front door on which the controls and operation indicators are fitted.

Description of controls and indicators:

SB/EM = PUSHBUTTONS:
controls with single operating mode
SA = SELECTORS:
double-function switches
QS = SWITCHES:
controls with two possible positions.

Die elektrische Steuerung ist mit einer Tür ausgestattet, auf der sich die Bedienelemente und Kontrollanzeigen befinden.

Beschreibung der Bedienelemente und Kontrollanzeigen:

SB/EM = DRUCKKNÖPFE:
Bedienelemente mit nur einer Betriebsart.
SA = WAHLSCHALTER:
Bedienelemente mit zwei Betriebsarten.
QS = SCHALTER:
Bedienelemente mit zwei möglichen Positionen.

L'armoire électrique de commande est constituée d'un boîtier à porte frontale sur lequel sont montés les commandes et témoins de fonctionnement.

Description commandes et indicateurs:

SB / EM = BOUTONS:
commandes avec un seul mode de fonctionnement.
SA= SÉLECTEURS:
commutateurs à deux fonctions.
QS=INTERRUPTEURS
commandes à deux positions possibles.

Panel sterowniczy składa się ze skrzynki z drzwiczkami na której znajdują się przyciski sterownicze i kontrolki.

Opis przycisków sterowniczych i kontrolki:

SB/EM =: PRZYCISKI:
przyciski dla jednego trybu pracy
SA = SELEKTORY:
przełączniki dwóch trybów pracy
QS = WYŁĄCZNIKI
wyłączniki dwu-pozycyjne.

ELECTRIC VIBRATOR MOTORS

Each SBB model is provided with an electric vibrator motor to activate and facilitate descent of the product; the vibrating mass on each vibrator can be adjusted in a simple manner (see use and maintenance catalogue) to increase or decrease the centrifugal force.
 For the SBB...125 model it is possible to mount a bigger vibrator, as shown in the Table below.

In field 7 of the order code it is possible to select from the following options:
 ++ = without vibrator
 10 = vibrator 0.10 kW (std for SBB 125)
 18 = vibrator 0.18 kW (std for SBB 150)

ELEKTRISCHE VIBRATIONSMOTOREN

Für jedes SBB-Modell gibt es einen elektrischen Unwuchtmotor, um den Ablauf des Produkts in Gang zu bringen und zu vereinfachen. Auf jedem Unwuchtmotor kann man die Unwuchtmassen auf einfache Weise einstellen (siehe betr. Betriebs- und Wartungsanleitung), um die Fliehkraft zu erhöhen oder zu verringern.
 Für das Modell SBB...125 besteht die Möglichkeit, einen Unwuchtmotor größerer Bauart zu montieren, wie folgende Tabelle zeigt.

Im Feld 7 des Bestellcodes kann man unter folgenden Optionen wählen:
 ++ = ohne Unwuchtmotor
 10 = Unwuchtmotor 0,1 kW (Standard für SBB 125)
 18 = Unwuchtmotor 0,18 kW (Standard für SBB 150)

MOTOVIBRATEURS ÉLECTRIQUES

Chaque modèle SBB est équipé d'un motovibrateur électrique qui active et facilite la descente du produit. Sur chaque vibreur il est possible de régler les masses vibrantes de manière très simple (voir le catalogue d'utilisation et d'entretien) pour augmenter ou diminuer la force centrifuge.
 Pour le modèle SBB...125 il est possible de monter un vibreur de taille supérieure, comme l'indique le tableau suivant.

Dans le champ 7 du code de commande on peut choisir entre les options suivantes :
 ++ = sans vibreur
 10 = vibreur 0,1 kW (std pour SBB 125)
 18 = vibreur 0,18 kW (std pour SBB 150)

ELEKTRYCZNE SILNIKI WIBRACYJNE

Każdy model stacji SBB wyposażony jest w elektryczny silnik wibracyjny, aby ułatwić wypływ produktu. Masę wibrującą każdego wibratora można regulować w prosty sposób (patrz instrukcja użytkowania i konserwacji), aby zwiększyć lub zmniejszyć siłę odśrodkową.
 W modelu SBB...125 można zamontować większy wibrator wg tabeli poniżej.

Na miejscu 7 kodu zamówienia możliwy jest wybór następujących opcji:
 ++ = bez wibratora
 10 = wibrator 0.10 kW (standard dla SBB 125)
 18 = wibrator 0.18 kW (standard dla SBB 150)

| SBB | TYPE | VIBRATOR MECHANICAL FEATURES MERKMALE MECHANISCHER VIBRATOREN CARACTERISTIQUES MECANIKES VIBRATEUR MECHANICZNE PARAMETRY WIBRATORÓW | | | | ELECTRICAL FEATURES ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ELEKTRYCZNE PARAMETRY WIBRATORÓW | | | | | |
|---------|-----------|--|------|--|------|--|------|-----------------|------|-----------------|------|
| | | rpm/min | | CENTRIFUGAL FORCE FLIEHKRAFT FORCE CENTRIFUGE SIŁA ODŚRODKOWA kg | | kW | | A max. 50 Hz | | A max. 60 Hz | |
| | | 50Hz | 60Hz | 50Hz | 60Hz | 50Hz | 60Hz | 230V | 400V | 267V | 460V |
| 125 | MVE 100/3 | 3000 | 3600 | 99 | 107 | 0.10 | 0.11 | 0.33 | 0.19 | 0.32 | 0.18 |
| 125-150 | MVE 200/3 | 3000 | 3600 | 198 | 190 | 0.18 | 0.21 | 0.60 | 0.35 | 0.62 | 0.35 |

TECHNICAL DATA

- Standard power supply: 230/400 V 50 Hz 264/470 V 60 Hz
- Protection degree IP 65.
- Standard tropicalization.
- Continuous running.
- Operating temperature: from -30° to +40°C
- Standard applicable: IEC 34.1 - CEI 2/3 ; 73/72/CEE - EN 292-89/CCE - EMC 89/336/CE
- Vibrator motors with voltages and frequencies different from the standard production can be supplied on request.

TECHNISCHE DATEN

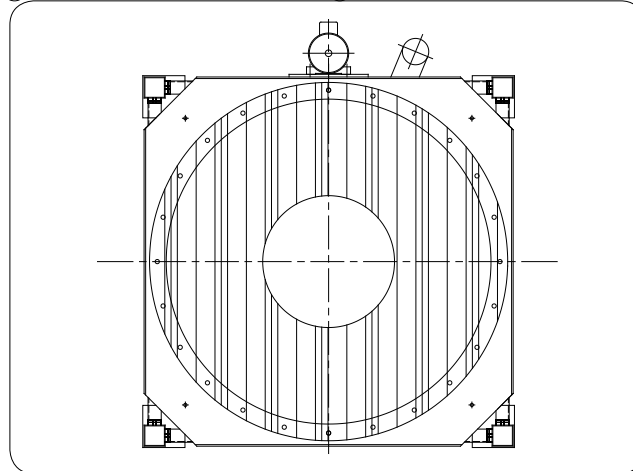
- Standardstromanschluß: 230/400 V 50 Hz 264/470 V 60 Hz
- Schutzart IP 65.
- Serienmäßiger Tropenschutz.
- Funktion mit Dauerbetrieb.
- Betriebstemperatur: von -30° bis +40°C
- Normen: IEC 34.1 - CEI 2/3 ; 73/72/CEE - EN 292-89/CCE - EMC 89/336/CE
- Auf Anfrage werden Vibrationsmotoren realisiert, die von der Standardproduktion abweichende Spannungen und Frequenzen aufweisen.

DONNÉES TECHNIQUES

- Alimentation standard: 230/400 V 50 Hz 264/470 V 60 Hz
- Degré de protection IP 65.
- Tropicalisation de série.
- Fonctionnement à service continu.
- Température de fonctionnement: de -30° à +40°C
- Normes appliquées: IEC 34.1 - CEI 2/3 ; 73/72/CEE - EN 292-89/CCE - EMC 89/336/CE
- Réalisation sur demande de motovibrateur à tensions et fréquences différentes de la production standard.

DANE TECHNICZNE

- Zasilanie standard: 230/400 V 50 Hz 264/470 V 60 Hz
- Stopień ochrony IP 65.
- Standardowe wykonanie tropikalne
- Praca ciągła
- Temperatura robocza: -30° dla +40°C
- Zastosowane normy :IEC 34.1 - CEI 2/3 ; 73/72/CEE - EN 292-89/CCE - EMC 89/336/CE
- Na życzenie mogą być dostarczone silniki na napięcie i częstotliwość inne niż w wykonaniu standard.

8 GASKET
8 DICHTUNG
8 JOINT
8 USZCZELKA


In field 8 of the order code it is possible to select the type of hopper gasket required, depending on the product to be handled; the following options are possible:
 - **N**: gasket made of black SBR.
 - **B**: gasket made of white NBR for food-grade use.

Im Feld 8 des Bestellcodes kann man den Typ der gewünschten Trichterichtung passend zum Schüttgut wählen, welches zu handeln ist. Es bestehen folgende Optionen:
 - **N**: Dichtung aus Werkstoff SBR in schwarzer Farbe.
 - **B**: Dichtung aus NBR in weißer Farbe (lebensmitteleauglich).

Dans le champ 8 du code de commande on peut choisir le type de joint de trémie désiré en fonction du produit à traiter ; les options suivantes sont disponibles :
 - **N**: Joint en matériau SBR couleur noir.
 - **B**: joint en NBR couleur blanc à usage alimentaire.

W pozycji 8 kodu zamówienia można wybrać typ uszczelki zasobnika w zależności od rodzaju magazynowanego/przenoszonego materiału ; możliwe są następujące opcje:
 - **N**: uszczelka z czarnego SBR
 - **B**: uszczelka z białego NBR – kauczuk nitylowy – odpowiedni do środków spożywczych.

9 ELECTRIC VIBRATOR VOLTAGE
9 SPANNUNG DES UNWUCHTMOTORS
9 TENSION DU MOTOVIBRATEUR
9 NAPIĘCIE ELEKTRYCZNEGO WIBRATORA


In field 9 of the order code it is possible to select the voltage and frequency of the electric vibrator motor from the following options:

- **+**: without vibrator
- **1**: 220 - 240/380 - 415V 50 Hz
- **0**: 220/277/380 - 480 V 60 Hz

Electric vibrator with special voltages and frequencies are available on request.

SAFETY CABLE

Each vibrator is provided with a safety cable, which connects the vibrator to the FIBC cone in order to prevent accidental falling in the event of breakage of the fixing feet.

Im Feld 9 des Bestellcodes kann man die Spannung und die Frequenz des elektrischen Unwuchtmotors unter folgenden Optionen wählen:

- **+**: ohne Unwuchtmotor
- **1**: 220 - 240/380 - 415V 50 Hz
- **0**: 220/277/380 - 480 V 60 Hz

Auf Anfrage sind auch Unwuchtmotoren mit spezieller Spannung und Frequenz erhältlich.

SICHERHEITSKABEL

Jeder Unwuchtmotor ist mit einem Sicherheitskabel ausgestattet, das den Unwuchtmotor mit dem Auslaufkonus der Big-Bag-Entleerstation verbindet, damit bei einem etwaigen Bruch der Standbeine ein Herunterfallen desselben verhindert wird.

Dans le champ 9 du code de commande on peut choisir la tension et la fréquence du motovibrateur électrique parmi les options suivantes :

- **+**: sans vibreur
- **1**: 220 - 240/380 - 415V 50 Hz
- **0**: 220/277/380 - 480 V 60 Hz

Sur demande on peut avoir des motovibrateurs avec des voltages et fréquences spécifiques.

CABLE DE SÉCURITÉ

Chaque vibreur est équipé d'un câble de sécurité qui relie le vibreur au cône du vide BIG-BAG de manière à éviter sa chute accidentelle en cas de rupture des pieds de fixation.

W pozycji 8 kodu zamówienia można wybrać napięcie i częstotliwość elektrycznego silnika wibratora – możliwe opcje:

- **+**: bez wibratora
- **1**: 220 - 240/380 - 415V 50 Hz
- **0**: 220/277/380 - 480 V 60 Hz

Wibrator elektryczny o specjalnym napięciu i częstotliwości dostępny na życzenie.

KABEL BEZPIECZEŃSTWA

Każdy wibrator zaopatrzony jest w kabel bezpieczeństwa łączący wibrator ze stożkiem wylotowym stacji BIG BAG, aby zapobiec spadkowi tego stożka w razie złamania nóg mocujących.

OPERATION NOISE

The noise level values, expressed in dB(A) are obtained from readings made in an open field, at maximum performance, on 4 cardinal points at a distance of 1.5 metres from the machine.

The values obtained are:**max. 75 dB(A)**

The user may obtain values different from those indicated depending on the environment in which the machine is installed. It is therefore advisable to avoid installing the machine near corners, walls and boxed metal structures.

BETRIEBSGERÄUSCHE

Die Lärmpegelwerte, ausgedrückt in dB(A), resultieren aus Freifeldmessungen bei maximaler Leistungsstufe, in den 4 Himmelsrichtungen, in 1,5 Meter Abstand von der Maschine.

Meßwerte:**max. 75 dB(A)**

Der Betreiber kann je nach der Positionierung der Maschine im Raum andere Werte ermitteln. Daher die Maschine nicht in Ecken, nahe an Wänden oder Metallstrukturen aufstellen.

NIVEAU SONORE

Les valeurs du niveau sonore, exprimées en dB(A) sont obtenues à travers des lectures en champ libre, au rendement maximum, sur les 4 points cardinaux à 1,5 mètres de la machine.

Valeurs mesurées:**max. 75 dB(A)**

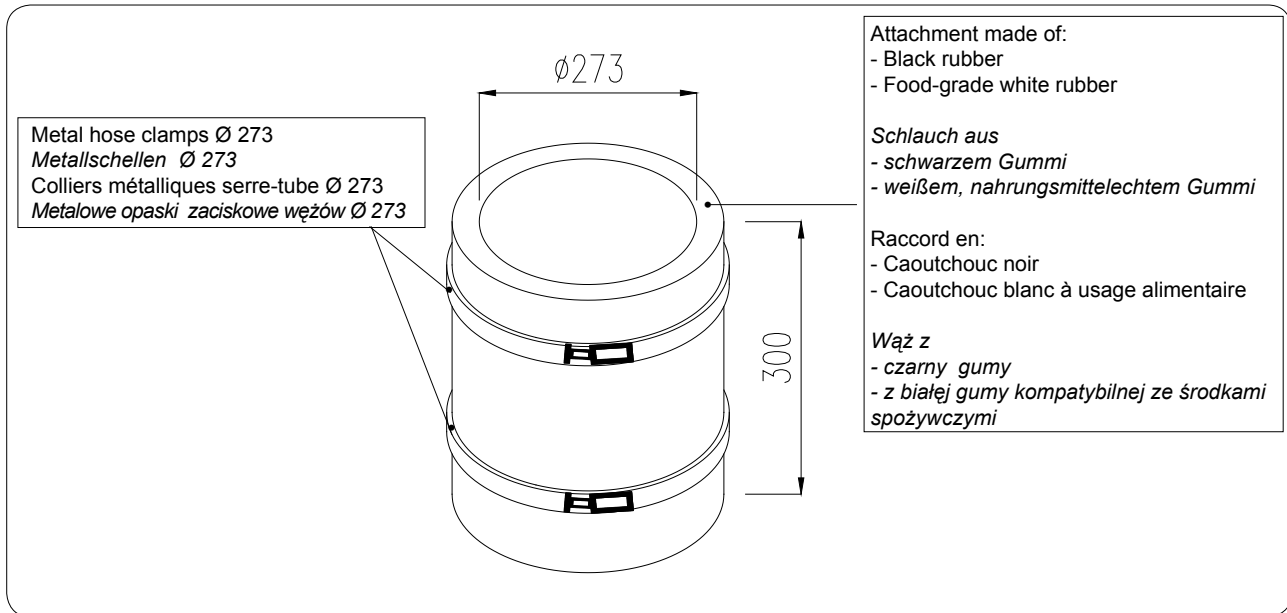
L'utilisateur pourrait relever des valeurs différentes de celles indiquées en fonction de l'emplacement de la machine. Il est préférable d'éviter de placer la machine à proximité des angles, murs, structures métalliques en caisson.

HAŁAS PODCZAS PRACY

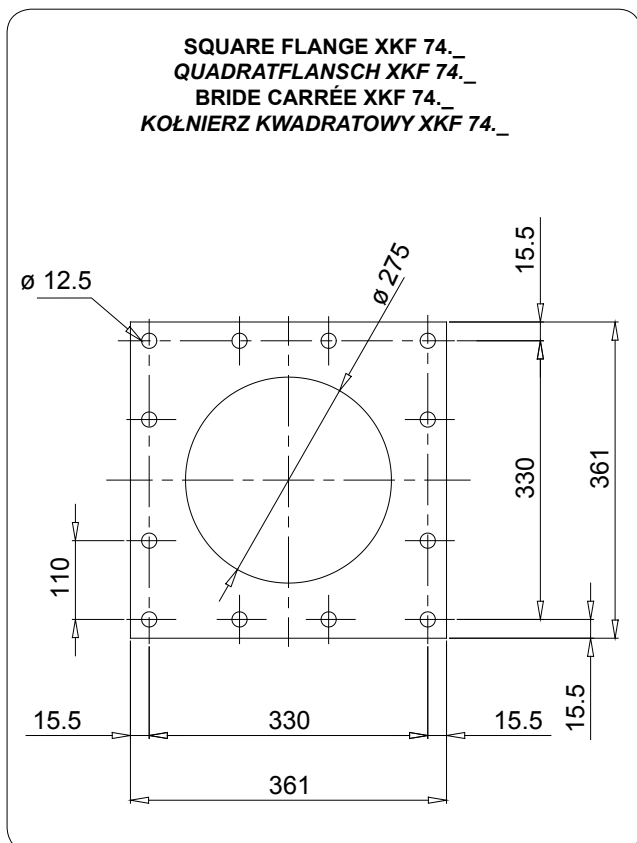
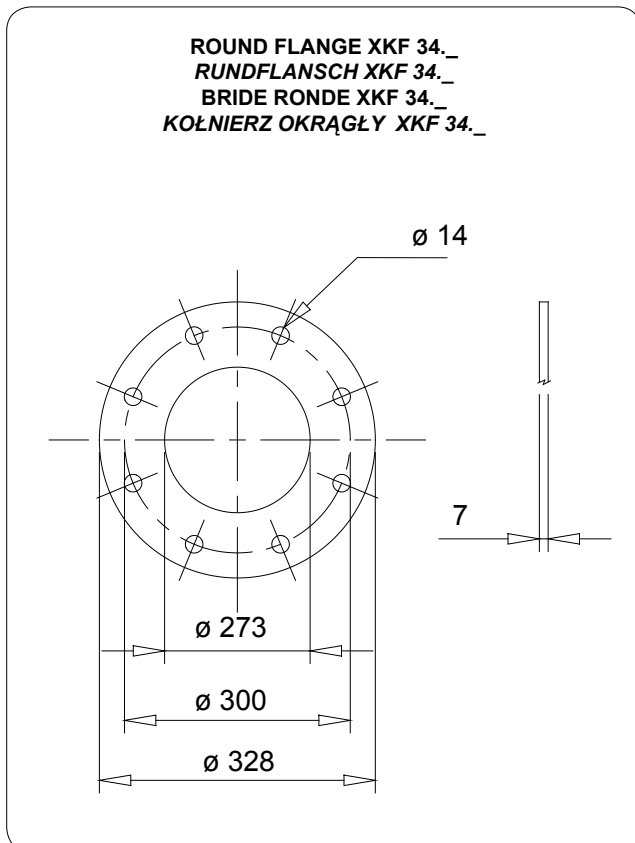
Wartości poziomu hałasu w dB(A) określone są na podstawie odczytów dokonywanych na otwartej przestrzeni przy pracy z maksymalną mocą w 4 głównych punktach w odległości 4 m od maszyny.

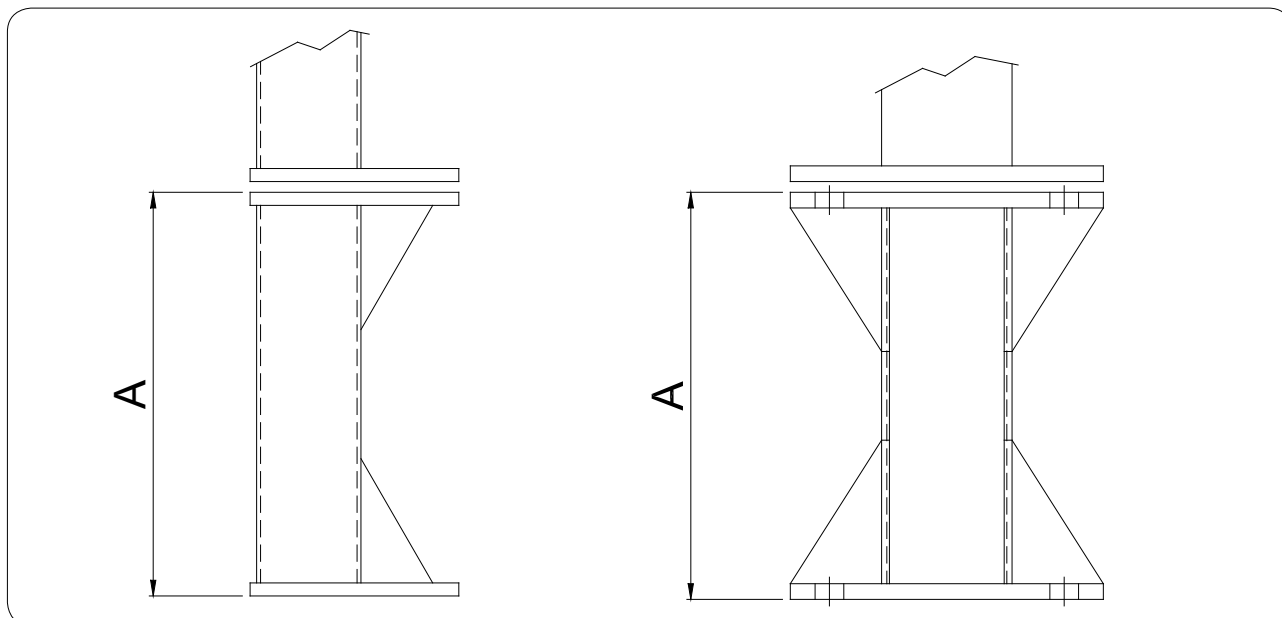
Otrzymane wartości:**max. 75 dB(A)**

Użytkownik może otrzymać inne wartości niż podane wyżej w zależności od środowiska pracy, gdzie maszyna pracuje. Dlatego nie zaleca się ustawiać maszyny przy narożach, ścianach lub w pobliżu obudowanych, zamkniętych konstrukcji.

**FLEXIBLE ATTACHMENT KIT - SCHLAUCHVERBINDUNG
 KIT LIAISON FLEXIBLE - KOMPLET POŁĄCZENIA ELASTYCZNEGO**


| CODE BLACK RUBBER - SCHWARZER GUMMI CAOUTCHOUC NOIR - CZARNA GUMA | CODE WHITE RUBBER - WEISSER GUMMI CAOUTCHOUC BLANC - BIAŁA GUMA | Ø | L |
|---|---|-----|-----|
| XJN 273236 | XJN 273136 | 273 | 300 |



**FEET EXTENSIONS - FUSSVERLÄNGERUNGEN
 PIEDS DE REHAUSSE - PRZEDŁUŻENIA NÓG**


| SBB125C - SBB125S | SBB150C - SBB125M - SBB150S | A mm |
|-------------------|-----------------------------|---------|
| Code | Code | |
| KF_SBB12510 | KF_SBB15010 | 100 |
| KF_SBB12515 | KF_SBB15015 | 150 |
| KF_SBB12520 | KF_SBB15020 | 200 |
| KF_SBB12525 | KF_SBB15025 | 250 |
| KF_SBB12530 | KF_SBB15030 | 300 |

NOTE:

The kit comprises four feet.

THE FOUNDATION PLAN REMAINS UNCHANGED

Materials available:

- Carbon steel
 - AISI 304L

HINWEIS:

Der Bausatz besteht aus 4 Füßen.

DER FUNDAMENTPLAN BLEIBT UNVERÄNDERT

Erhältliche Werkstoffe:

- Normstahl
 - Edelstahl 304L

REMARQUES :

Le kit est composé de 4 pieds

LE PLAN D'ANCRAGE EST LE MÊME

Matériaux disponibles :

- Acier au carbone
 - AISI 304L

UWAGA:

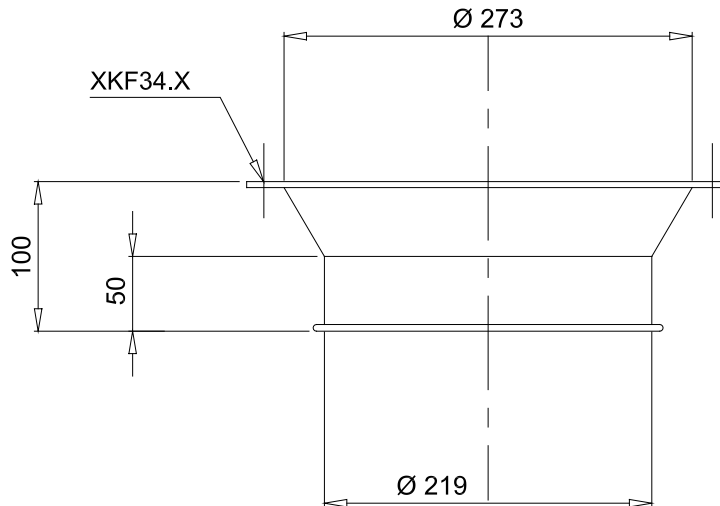
Zestaw zawiera cztery nogi.

PLAN FUNDAMENTU POZOSTAJE BEZ ZMIANY

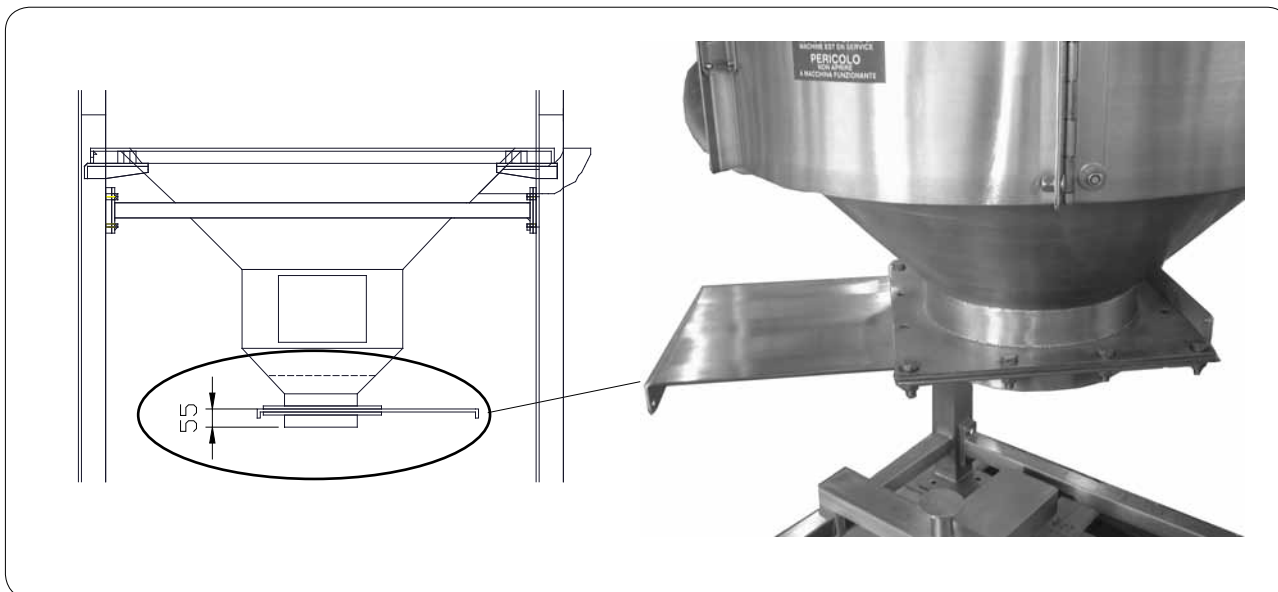
Dostępne materiały:

- Stal węglowa
 - Stal nierdzewna AISI 304L

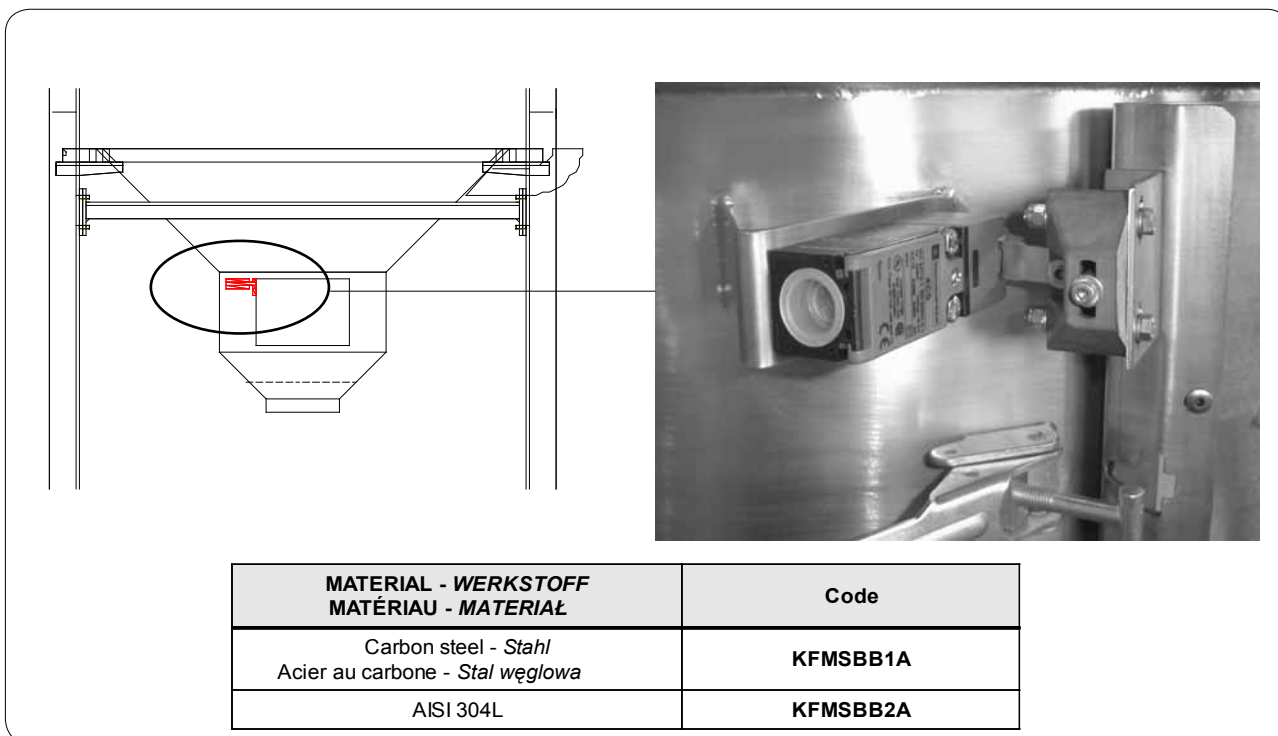
**REDUCTION SECTION FOR OUTLET SPOUT - STUTZEN ZUR AUSLUAUFREDUZIERUNG
 TRONÇON DE RÉDUCTION POUR BOUCHE DE SORTIE - SEKCJA REDUKUJĄCA WYLOTU**



| MATERIAL - WERKSTOFF MATÉRIAU - MATERIAŁ | Code |
|---|---------------|
| Carbon steel - <i>Stahl</i> Acier au carbone - <i>Stal węglowa</i> | KMR2732191001 |
| AISI 304 1.4301 | KMR2732191002 |

MANUAL GATE VALVE - HANDSCHIEBER - VANNE MANUELLE - RĘCZNA ZASUWA PŁYTOWA


| MATERIAL - WERKSTOFF MATÉRIAU - MATERIAŁ | Code |
|---|--------------------|
| Carbon steel - <i>Stahl</i> Acier au carbone - <i>Stal węglowa</i> | KSMSBB2731A |
| AISI 304L | KSMSBB2732A |

**DOOR OPEN MECHANICAL LIMIT STOP - MECHANISCHER ENDSCHALTER Klappe OFFEN
FIN DE COURSE MECANIQUE D'OUVERTURE DU PORTILLON - ŁĄCZNIK GRANICZNY OTWARCIA DRZWI**


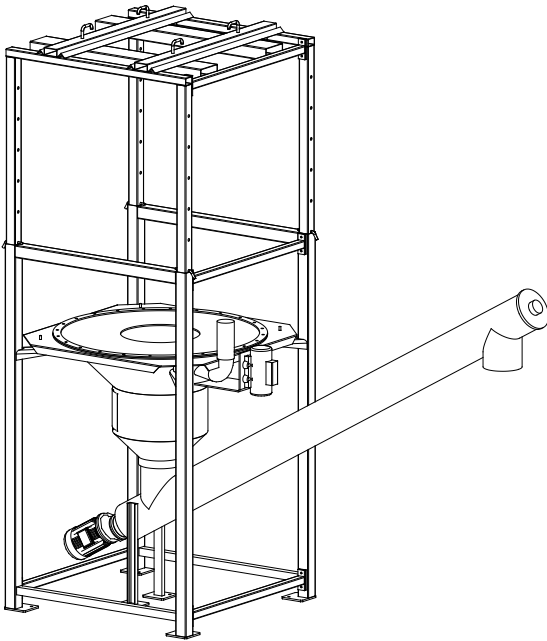
| MATERIAL - WERKSTOFF MATÉRIAU - MATERIAŁ | Code |
|---|-----------------|
| Carbon steel - <i>Stahl</i> Acier au carbone - <i>Stal węglowa</i> | KFMSBB1A |
| AISI 304L | KFMSBB2A |

Useful for impeding activation of the vibrator if the valve is not closed correctly.

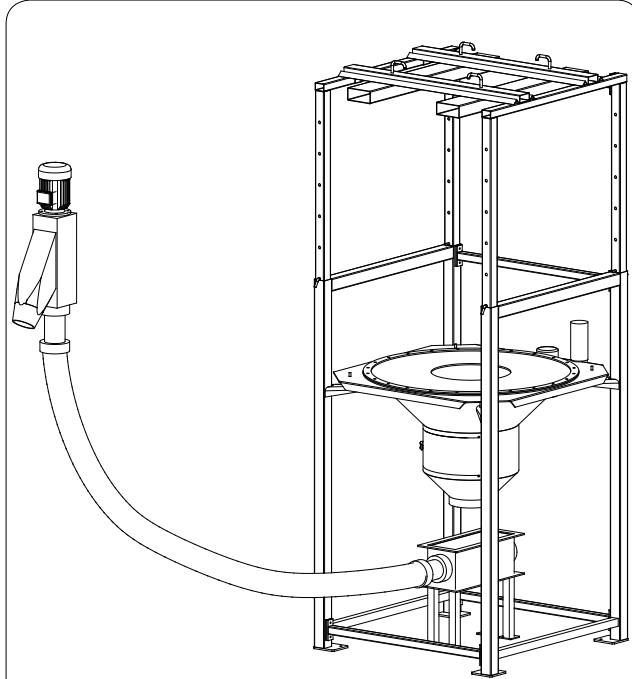
Dient zum Hemmen der Betätigung des Unwuchtmotors, wenn die Klappe nicht korrekt geschlossen ist.

Empêche l'activation du vibreur en cas de portillon non fermé correctement.

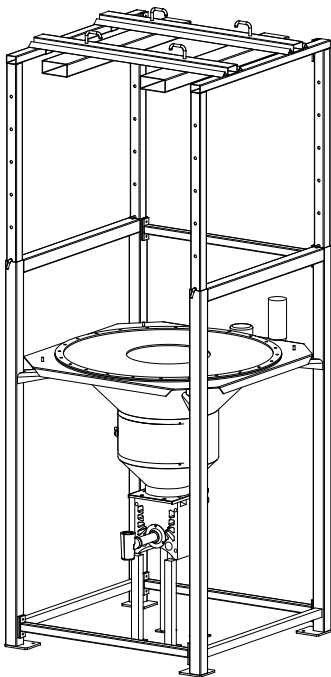
Uniemożliwia uruchomienie niewyważonego silnika - aktywatora, gdy klapa nie jest dokładnie zamknięta.



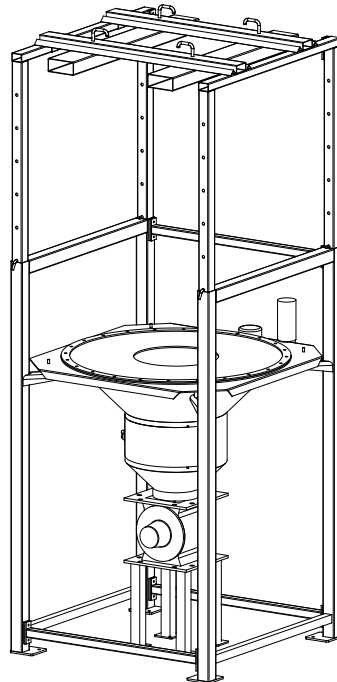
SBB + INCLINED SCREW FEEDER
SBB + SCHRÄGSCHNECKE
SBB + VIS D'EXTRACTION INCLINÉE
SBB + POCHYŁY PRZENOŚNIK ŚRUBOWY



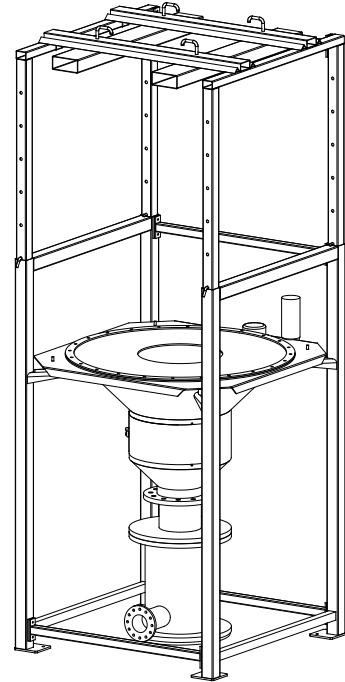
SBB + FLEXIBLE SCREW
SBB + FLEXIBLE SCHNECKE
SBB + VIS FLEXIBLE
SBB + ELASTYCZNY PRZENOŚNIK ŚRUBOWY



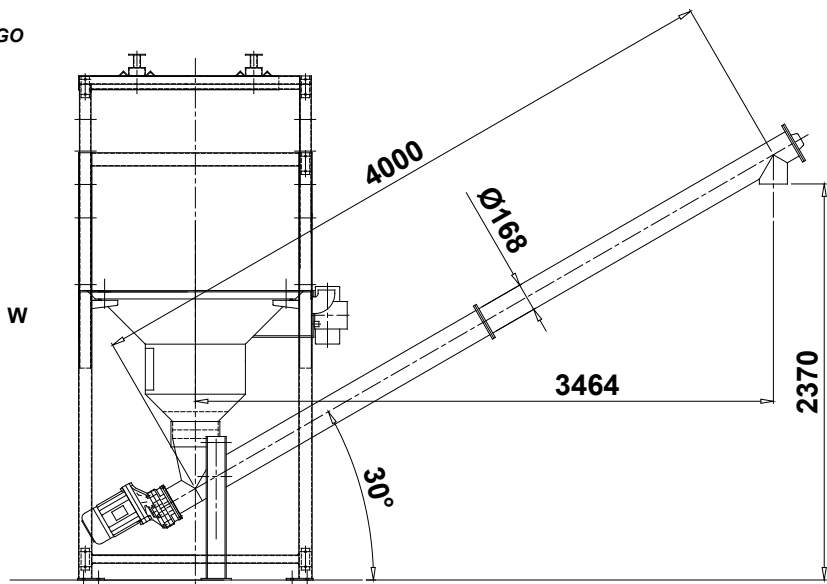
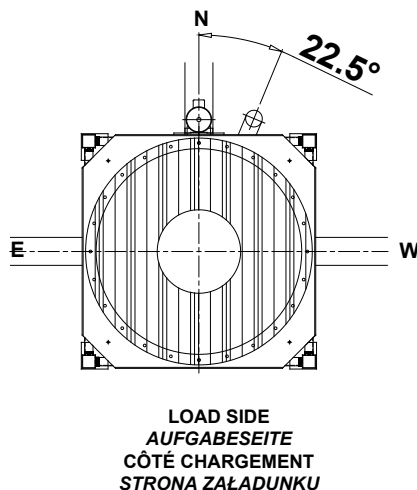
SBB + ROTARY VALVE
SBB + ZELLENRADSCHLEUSE
SBB + VANNE ALVÉOLAIRE
SBB + ŚLUZA CELKOWA



SBB + MICRO-BATCH FEEDER
SBB + MIKRODOSIERER
SBB + MICRODOSEUR
SBB + MIKRODOZOWNIK



SBB + PNEUMATIC CONVEYING
SBB + PNEUMATISCHE FÖRDERUNG
SBB + TRANSPORT PNEUMATIQUE
SBB + PODAWANIE PNEUMATYCZNE

SBB with Ø 168 tubular screw conveyor - SBB mit Rohrschnecke Ø 168
SBB avec vis sans fin tubulaire Ø 168 - SBB z rurowym przenośnikiem śrubowym Ø 168
SCREW CONVEYOR OUTLET ORIENTATION
AUSRICHTUNG SCHNECKENAUSLAUF
ORIENTATION SORTIE VIS
POŁOŻENIE PRZENOŚNIKA RUBOWEGO

INCLINED SCREW FEEDER

For this application it is advisable to use:

Ø168 tubular screw conveyor complete with:

- tapered inlet spout Ø168/Ø273.
- drive unit at inlet end.
- supporting base XJP168031.
- Ø273 flexible rubber sleeve 300mm long complete with hose clamp.

The length of the screw conveyor must be defined on the basis of the plant requirements, with maximum inclination angle of 30° (to be specified in the order phase). The drawing represents an example of a 4000mm long screw conveyor.

However, it is the Customer's responsibility to fix the final part of the screw conveyor rigidly.

SCHRÄGSCHNECKE

Für diese Anwendung sollte folgende Version eingesetzt werden:

Rohrschnecke Ø168 komplett mit:

- Konischer Einlauf Ø168/Ø273.
- Antrieb einlaufseitig.
- Bodenstütze XJP168031.
- Gummimanschette Ø273, Länge 300 mm komplett mit Schlauchschellen.

Die Schneckenlänge ist in bezug auf die Anlagenanforderungen auszulegen, mit einem max. Einbauwinkel von 30° (in der Bestellung anzugeben). In der Abbildung ist als Beispiel eine Schnecke von 4000 mm Länge dargestellt.

Die fachgerechte Befestigung des Auslaufteils der Schnecke ist bauseitig vorzunehmen.

VIS INCLINEE

Pour cette application il est conseillé d'utiliser:

vis tubulaire Ø168 équipée de:

- bouche d'entrée conique Ø168/Ø273.
- motorisation en entrée.
- support de soutien mod. XJP168031.
- manchon flexible en caoutchouc Ø273, long. 300 mm avec colliers serre-tube.

La longueur de la vis doit être déterminée en fonction des exigences de production, avec un angle d'inclinaison maximum de 30° (à préciser lors de la commande).

Le dessin illustre un exemple de vis d'une longueur de 4000 mm. La fixation rigide de la partie finale de la vis est à la charge du Client.

POCHYŁY PRZENOŚNIK ŚRUBOWY

Do tego zastosowanie zaleca się: rurowy przenośnik śrubowy Ø168 kompletny wraz ze :

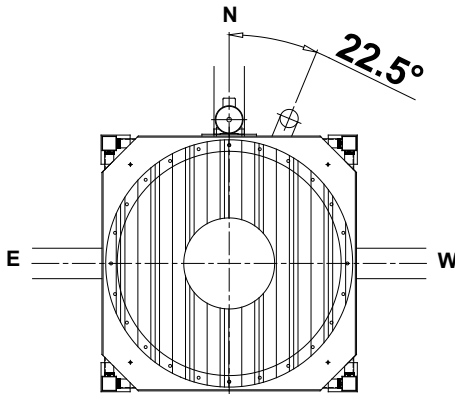
- zbieżnym wlotem Ø168/Ø273.
- jednostką napędową na końcu wlotowym
- ramą wsporczą XJP168031.
- elastycznym kołnierzem Ø273 mm o długości 300 mm - komplet z obejmą zaciskową węża

Długość przenośnika można określić wg wymagań stacji, przy czym maksymalny kąt nachylenia nie może przekroczyć 30 stopni (kąt ten należy określić w zamówieniu).

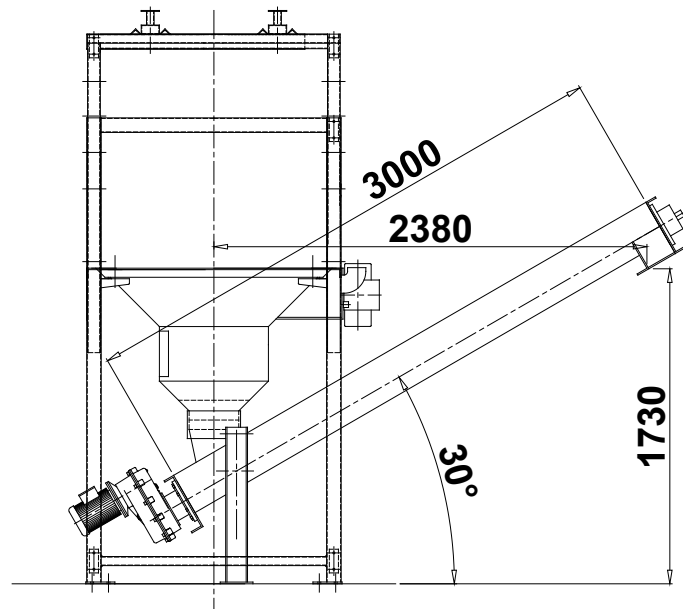
Szttywne mocowanie końcowej części przenośnika należy do Klienta.

SBB with Ø 150 trough screw conveyor - SBB mit Trogsschnecke Ø 150
SBB avec vis en auge Ø 150 - SBB z rynnowym przenośnikiem śrubowym Ø 150

SCREW CONVEYOR OUTLET ORIENTATION
 AUSRICHTUNG SCHNECKENAUSLAUF
 ORIENTATION SORTIE VIS
 POŁOŻENIE PRZENOŚNIKA ŚRUBOWEGO



LOAD SIDE
 AUFGABESEITE
 CÔTÉ CHARGEMENT
 STRONA ZAŁADUNKU



INCLINED SCREW FEEDER

For this application it is advisable to use:

- Ø150 trough screw conveyor complete with:
- tapered inlet spout Ø150/Ø 273.
- drive unit at inlet end.
- supporting base XJP168031.
- Ø 273 flexible rubber sleeve 300 mm long complete with hose clamps.

The length of the screw must be defined on the basis of the plant requirements, with maximum inclination angle of 30° (to be specified in the order phase). The drawing represents an example of a 3000mm long screw conveyor, with outlet spout. However, it is the Customer's responsibility to fix the final part of the screw conveyor rigidly.

SCHRÄGSCHNECKE

Für diese Anwendung sollte folgende Version eingesetzt werden:

- Trogsschnecke Ø150 komplett mit:
- Konischer Einlauf Ø150/Ø273.
- Antrieb einlaufseitig.
- Bodenstütze XJP168031.
- Gummimanschette Ø 273, Länge 300 mm komplett mit Schlauchschellen.

Die Schneckenlänge ist in bezug auf die Anlagenanforderungen auszulegen, mit einem max. Einbauwinkel von 30° (in der Bestellung anzugeben). In der Abbildung ist als Beispiel eine Schnecke von 3000 mm Länge dargestellt. Die fachgerechte Befestigung des Auslaufteils der Schnecke ist bauseitig vorzunehmen.

VIS INCLINÉE

Pour cette application il est conseillé d'acheter:

- vis en auge Ø 150 équipée de:
- bouche d'entrée conique Ø 150/Ø 273.
- motorisation en entrée.
- support de soutien mod. XJP168031.
- manchon flexible en caoutchouc Ø 273, long. 300mm avec colliers serre-tube.

La longueur de la vis doit être déterminée en fonction des exigences de production, avec un angle d'inclinaison maximum de 30° (à préciser lors de la commande). Le dessin illustre un exemple de vis d'une longueur de 3000 mm, avec bouche de sortie de tête. La fixation rigide de la partie finale de la vis est à la charge du Client.

POCHYŁY PRZENOŚNIK ŚRUBOWY

Do tego zastosowanie zaleca się: rynnowy przenośnik śrubowy Ø150 kompletny wraz z:

- zbieżnym wlotem Ø150/Ø273.
- jednostką napędową na końcu wlotowym.
- ramą wsporczą XJP168031.
- elastycznym kołnierzem Ø273 mm o długości 300 mm - komplet z obejmą zaciskową węża

Długość przenośnika można określić wg wymagań stacji, przy czym maksymalny kąt nachylenia nie może przekroczyć 30 stopni (kąt ten należy określić w zamówieniu). Rysunek przedstawia przykład przenośnika śrubowego o długości 3000 mm. Sztywne mocowanie końcowej części przenośnika należy do Klienta.

N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Dane zawarte w niniejszym katalogu nie SA wiążące i mogą podlegać modyfikacjom w dowolnym momencie.



WAMGROUP S.p.A. - EXTRAC
Division
Via Cavour, 338
I - 41030 Ponte Motta
Cavezzo (MO) - ITALY

+ 39 / 0535 / 618111
fax + 39 / 0535 / 618226
e-mail info@wamgroup.it
internet www.wamgroup.com
videoconferenze + 39 / 0535 / 49032